

# DÜRENER

#4|2018

Apr./Mai

14. Jahrgang

ISSN 1860-6040

WER  
WAS  
WANN  
WO

ILLUSTRIERTE - Magazin für Düren, Jülich und Regio-Rur

Rund  
ums  
Rurgebiet



Zone ohne  
Fußgänger



St. Nikolaus auf  
Jungfernfahrt



Der Köhler  
in Aktion

[www.duerener.info](http://www.duerener.info)

Dies ist Ihr **unbezahlbare**s persönliches Exemplar.  
Sie dürfen es gerne mitnehmen.



 Schenkel-  
Schoeller-Stift

**Tagespflege**

**Kostenloser  
Schnuppertag**

Tel. 0 24 21 / 596-0

Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren

[www.schenkel-schoeller.de](http://www.schenkel-schoeller.de)

[Info@schenkel-schoeller.de](mailto:Info@schenkel-schoeller.de)

**Rund um Düren**



Abb. zeigen Sonderausstattungen.

**OPEL SUV-FAMILIE**

# ENDLICH KOMPLETT: DIE OPEL SUV-FAMILIE.



Genießen Sie jetzt die pure Lust am Fahren – mit dem neuen Grandland X, dem Crossland X und dem Mokka X. Ob auf der Straße oder offroad, bei Tag oder bei Nacht – die Opel SUV-Familie bringt Sie mit aufregenden Xtras komfortabel ans Ziel:

- innovative, blendfreie Scheinwerfer mit LED-Technologie<sup>1</sup>
- Ergonomiestitze mit Gütesiegel AGR (Aktion Gesunder Rücken e. V.)<sup>1</sup>
- bestens vernetzt mit OnStar und WLAN Hotspot<sup>1,2</sup>



Jetzt Probe fahren und beeindruckten lassen!

## UNSERE LEASINGANGEBOTE

für den Opel Crossland X Edition, 1.2 ECOTEC® Direct Injection Turbo 81 kW (110 PS) Start/Stop Manuelles 5-Gang-Getriebe

für den Opel Grandland X, Edition, 1.2 Direct Injection Turbo, 96 kW (130 PS) Start/Stop Manuelles 6-Gang-Getriebe

für den Opel Mokka X Edition, 1.4 Turbo, 103 kW (140 PS) Start/Stop Manuelles 6-Gang-Schaltgetriebe

für den Opel Crossland X Ultimate, 1.2 Direct Injection Turbo 81 kW (110 PS) Start/Stop 6-Stufen-Automatikgetriebe

für den Opel Mokka X Ultimate, 1.4 Turbo, 103 kW (140 PS) 6-Stufen-Automatik

Monatsrate **169,00 €**

Monatsrate **225,- €**

Monatsrate **225,- €**

Monatsrate **199,- €**

Monatsrate **259,- €**

Leasingangebot: einmalige Leasingsonderzahlung: 1.450,- €, Überführungskosten: 700,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag\*: 6.784,- €, Laufzeit: 36 Monate, mtl. Leasingrate: 169,00 €, Gesamtkreditbetrag: 8.234,- €, effektiver Jahreszins: 1,90 %, Sollzinssatz p. a., gebunden für die gesamte Laufzeit: 1,90 %, Laufleistung (km/Jahr): 10.000.

Leasingangebot: einmalige Leasingsonderzahlung: 1.950,- €, Überführungskosten: 700,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag\*: 8.800,- €, Laufzeit: 36 Monate, mtl. Leasingrate: 225,- €, Gesamtkreditbetrag: 10.750,- €, effektiver Jahreszins: 1,90 %, Sollzinssatz p. a., gebunden für die gesamte Laufzeit: 1,90 %, Laufleistung (km/Jahr): 10.000.

Leasingangebot: einmalige Leasingsonderzahlung: 1.850,- €, Überführungskosten: 700,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag\*: 7.864,- €, Laufzeit: 36 Monate, mtl. Leasingrate: 225,- €, Gesamtkreditbetrag: 9.714,- €, effektiver Jahreszins: 1,90 %, Sollzinssatz p. a., gebunden für die gesamte Laufzeit: 1,90 %, Laufleistung (km/Jahr): 10.000.

Leasingangebot: einmalige Leasingsonderzahlung: 1.750,- €, Überführungskosten: 700,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag\*: 7.864,- €, Laufzeit: 36 Monate, mtl. Leasingrate: 199,- €, Gesamtkreditbetrag: 9.614,- €, effektiver Jahreszins: 1,90 %, Sollzinssatz p. a., gebunden für die gesamte Laufzeit: 1,90 %, Laufleistung (km/Jahr): 10.000.

Leasingangebot: einmalige Leasingsonderzahlung: 2.450,- €, Überführungskosten: 700,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag\*: 10.060,- €, Laufzeit: 36 Monate, mtl. Leasingrate: 259,- €, Gesamtkreditbetrag: 12.510,- €, effektiver Jahreszins: 1,90 %, Sollzinssatz p. a., gebunden für die gesamte Laufzeit: 1,90 %, Laufleistung (km/Jahr): 10.000.

\* Summe aus Leasingsonderzahlung und monatlichen Leasingraten sowie gesonderter Abrechnung von Mehr- und Minderkilometern nach Vertragsende (Freigrenze 2.500 km). Händler-Überführungskosten sind nicht enthalten und müssen an Ludwig Ferebauer GmbH & Co. KG separat entrichtet werden.

Ein Angebot der Opel Leasing GmbH, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die Ludwig Ferebauer GmbH & Co. KG als ungebundener Vermittler tätig ist. Nach Vertragsabschluss steht Ihnen ein gesetzliches Widerrufsrecht zu. Alle Preisangaben verstehen sich inkl. MwSt.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 5,8-5,6; außerorts: 4,3-4,2; kombiniert: 4,9-4,8; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 111-109 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse B

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 6,4-6,0; außerorts: 4,9-4,5; kombiniert: 5,4-5,1; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 124-117 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse B

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 5,1-5,0; außerorts: 7,6-7,5; kombiniert: 6,0-5,9; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 140-138 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse C

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 6,5-6,3; außerorts: 4,8; kombiniert: 5,4-5,3; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 123-121 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse B

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 8,4-8,2; außerorts: 5,4-5,1; kombiniert: 6,5-6,2; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 149-144 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse D

<sup>1</sup> Optional bzw. in höheren Ausstattungslinien verfügbar.

<sup>2</sup> Opel ist nicht verantwortlich für die Erbringung der OnStar Services oder die Bereitstellung des WLAN Hotspots. Die Nutzung der OnStar Services erfordert eine Aktivierung, einen Vertrag mit der OnStar Europe Ltd., einem GM Unternehmen, und ist abhängig von Netzabdeckung und Verfügbarkeit. Der WLAN Hotspot erfordert einen zusätzlichen Vertrag mit dem mit der OnStar Europe Ltd. kooperierenden Netzbetreiber. Informationen zu Service-Einschränkungen und Kosten unter [opel.de/onstar](http://opel.de/onstar).



Ludwig Ferebauer GmbH & Co. KG

Monschauer Str. 17-35

52355 Düren

Tel.: 02421/96440

[www.opel-ferebauer-dueren.de](http://www.opel-ferebauer-dueren.de)

**WWW...**

**Dienstleistungen & Service**

- ...dueren.de
- ...duerener-service-betrieb.de
- ...europa.tv
- ...stadtwerke-dueren.de
- ...lebezeit.de
- ...dkb-dn.de
- ...reisebueroschwarz.de
- ...reprotec.de
- ...schenkel-schoeller.de

**Gastronomie**

- ...brauhaus-boddenberg.de
- ...birraduria.de
- ...extrablatt.de

**Geld und Finanzen ...spare**

- ...kasse-dueren.de
- ...udelhoven-eisenbraun.de

**Rund ums Auto**

- ...autohaus-conen.de
- ...rolfhorn.de
- ...schmitt24.com
- ...autolackprofi.de
- ...mercedes-herthen.com
- ...kucki-mobil.de

**Beauty**

- ...botox-dueren.de
- ...work-at-hair.com
- ...chez-mare.de
- ...kallscheuer.com

**Industrie**

- ...anker-dueren.de
- ...gkd.de
- ...krafft-walzen.com

**Recht**

- ...dettmeier.de
- ...mm-recht.de
- ...rechtsanwalt-saettele.de

**Kunst, Kultur & Musik**

- ...buergerstiftung-dueren.de
- ...becker-und-funck.de
- ...museum-dueren.de
- ...schweess-foeoess.de
- ...eifelblech.de
- ...ralf-dressen.de
- ...buureband.de
- ...die-gaeng.de
- ...endart.de
- ...mvm.dueren.de
- ...galerie-vetter.de
- ...hausderstadt.de
- ...komm-dueren.de
- ...ziehn-dickmeis.de

**Optik**

- ...duell-optik.de
- ...optik.li

**Juwelier-delahaye.de**

**Sport, Hobby & Freizeit**

- ...evivo-dueren.de
- ...schleifers-carouselle.de
- ...btv1864.de
- ...duerenertv.de
- ...duerener-unterwasserclub.de
- ...huepfburgenverleih.de
- ...gcdueren.de

**Haus & Garten**

- ...moebel-schaefer.de
- ...gunkel-team.de
- ...holzland-leisten.de
- ...blumenlenzen.de
- ...kelzenberg.com
- ...hanneschmitt.de
- ...fliesenwelt-dueren.de
- ...holzpeters.de
- ...jaeger-wandkultur.de



Bei der Sitzung des Hauptausschusses des Deutschen Städtetags in Lübeck wurde Dürens Bürgermeister Paul Larue erneut in das Präsidium dieses bedeutenden Kommunalverbandes gewählt. Der Städtetag vertritt die Interessen der großen und mittelgroßen Städte in Deutschland. Paul Larue: „Auf diese Weise kann ich besonders die Themen und Anliegen der großen kreisangehörigen Städte auf Bundesebene vertreten. Unsere Städte brauchen eine starke Stimme zur Vertretung der Interessen ihrer Bürgerinnen und Bürger gegenüber den Bundesländern, der Bundesregierung und der Europäischen Union. Dafür steht der Städtetag.“ Insgesamt haben sich rund 3 400 Städte und Gemeinden im Deutschen Städtetag zusammengeschlossen, der damit beinahe 52 Millionen Einwohnerinnen und Einwohner repräsentiert. Paul Larue: „Neben der Interessenvertretung sind besonders wichtig, auch für unsere Stadt Düren, aktuelle Informationen über alle kommunal bedeutsamen Vorgänge sowie die Beratung in vielen Angelegenheiten, welche die Mitgliedsstädte aus den Fachressorts des Städtetages in Berlin und Köln abrufen können. Dies hilft uns in der alltäglichen Arbeit im Rathaus sehr.“



Professor Anja Dorn ist die neue Leiterin des Dürener Leopold Hoesch Museums und des Papiermuseums, das im September nach komplettem Umbau wieder geöffnet wird. Die 46-jährige, gebürtige Kölnerin wird am 1. August ihre Tätigkeit in Düren aufnehmen. Anja Dorn lehrt derzeit an der Hochschule für Gestaltung in Karlsruhe Kuratorische Studien und Dramaturgische Praxis. Anja Dorn studierte in Köln und Florenz Kunstgeschichte, Theater-, Film- und Fernsehwissenschaft sowie Volkswirtschaftslehre. Etlche Jahre war sie als Kuratorin tätig, kennt sich also mit dem Organisieren besten aus. Bei der Stadt Düren hatten sich 48 Bewerberinnen und Bewerber für die vakant gewordene Stelle der Museumsleitung beworben. Professor Anja Dorn sieht die beiden Museen als Teil des Stadtgeschehens. Sie will sich bemühen, nah an den Bürgern das Leben im Museum zu gestalten und so auch das Interesse für diesen kulturellen Teil der Stadt zu wecken. Eine besondere Stellung räumt die neue Chefin dem Papiermuseum ein. Dieses Museum sei weniger lokal als international angesiedelt, da die Stadt Düren zum Thema Papier international aufgestellt sei. Zweimal jährlich wird es künftig Museumsfeste geben. Das erste ist schon im September terminiert, wenn das Papiermuseum seine Türen öffnet.

Ein überraschendes Konzert erlebten die Zuhörer beim 49. Wohltätigkeitskonzert der Bundeswehr in Düren. Einmalig war die ansteckende Begeisterung des Dirigenten Oberstleutnant Michael Euler, die sich auf das Orchester übertrug und von da aus ins Publikum sprang. Für die jungen Musikerinnen und Musiker, die bei der Bundeswehr eine hochkarätige Ausbildung durchlaufen, zu dem ein vierjähriger Bachelorstudiengang an der Robert-Schumann-Hochschule in Düsseldorf gehört, war das Dürener Konzert Teil der praktischen Prüfung. Bürgermeister Paul Larue begrüßte zu dem Konzert, das von der Sparkasse Düren unterstützt wurde, den ukrainischen Konsul Anatolii Ilnytskyi sowie Lidia Stasenko, Ratsmitglied von Stryj, Dürens Partnerstadt in der Ukraine, und Direktorin der Schule in Stryj, für die ein Teil des Konzerterlöses bestimmt ist. Der andere Teil geht an den Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge. Zuvor hatte sich der Konsul vom Generalkonsulat der Ukraine in Düsseldorf auf Einladung von Paul Larue im Dürener Rathaus in das Goldene Buch der Stadt eingetragen. Larue erinnerte dabei noch einmal an die seit 2001 bestehenden städtepartnerschaftlichen Verbindungen. „Ich freue mich, dass wir mit einem Teil des Konzerterlöses diesmal ein Projekt unserer ukrainischen Partner unterstützen. Musik verbindet die Menschen über die Grenzen hinweg“, sagte der Bürgermeister.



Was als Projekt begann, ist im Krankenhaus Düren längst ein Regelangebot: die Teilzeitausbildung in der Gesundheits- und Krankenpflege. Sie richtet sich an Menschen mit Erziehungsverantwortung und bietet die Möglichkeit einer regulären Ausbildung über fünf statt drei Jahre. Bei reduzierter Wochenarbeitszeit ist die Ausbildung konsequent familienorientiert ausgerichtet. Jetzt feierten an der Roonstraße wieder 13 Absolventinnen und Absolventen. Sie erhielten ihre Examenzeugnisse und Applaus von der Klinikleitung, den Ausbildern und Familien. Dr. Norbert Schnitzler, leitender Kreismedizinaldirektor, hatte den Prüfungsvorsitz inne. „Ich bin froh, dass das Krankenhaus Düren diese Möglichkeit anbietet. Sie wären ansonsten nicht für die Pflege zu gewinnen gewesen“, sagte er im Rahmen einer Feierstunde in der Klinik. „Sie haben Großartiges geleistet, indem Sie Familie und Berufsausbildung bewältigt haben.“ „Ich bin voller Respekt für die Menschen, die in der Pflege arbeiten. Sie sind ein Gewinn für unser Krankenhaus“, betonte Hartmut Nesselrath für die Klinikleitung. So galt der Schlussapplaus allen Pflegenden, besonders aber den 13 neuen Pflegefachkräften: Aytac Aliyeva, Sonja Arnolds, Kirstin Arzuman, Alina Atcham, Vincent Braun, Anne Esser, Inga Junkind, Marissa Kuhl, Laura Kreft, Sandra Reinartz, Eva Reymann, Irene Root und Christiane te Laak.



Liebe Leserinnen,  
liebe Leser,

dass Minderheiten in Düren für reichlich Verdross sorgen, das ist in puncto Annakirmes seit geraumer Zeit bekannt. Jetzt ist es ein Mikroverein, der die Stadt in die Knie zwingen und eine der wichtigsten Verkehrsadern der Stadt lahm legen will; zumindest für so ziemlich jeden, der gewerblich unterwegs ist, die privaten Diesel sowie so. Die Deutsche Umwelthilfe e.V. (DHU) statuiert ein Exempel mit bundesweiter Signalwirkung und hat Düren verklagt, weil der Schadstoff-Brennpunkt

am Friedrich-Ebert-Platz zu den dreckigsten im Land gehört. Das Verwaltungsgericht setzte der Stadt eine Frist, bis Anfang Mai muss Stellung bezogen werden. Die DHU bezweifelt, dass die B56n ab Sommer die NOx Belastung mindert. Die Stadt hat bezüglich des Luftreinhalteplans von 2013 bislang recht still gehalten.

Weniger still gehalten haben die Lokalpolitiker, als es einen Geldsegen aus dem Masterplan gab und Kölnstraße, dann der Markt, neu gestaltet wurden. Jetzt folgt der Kaiserplatz.

Eine fragwürdige Maßnahme, um die Innenstadt zu beleben. Fachleute erklären, dass der Handel weiter schrumpft, in 15 Jahren dürfte jedes zweite klassische Einzelhandels-geschäfts die Türen dicht gemacht haben. Der Ausbau der Fußgängerzone ist sicherlich kein adäquates Mittel, um Käufer in die City zu locken.

Viel Spaß beim Lesen  
Ihr **DIRENER** Team

*Reimer*



# DÜRENER VORWORT

Liebe Dürenerinnen und Dürener,  
liebe Gäste,

weit in die Dürener Stadtgeschichte zurück führt ein neues Buch des Geschichtslehrers Dr. Achim Jaeger vom Stiftischen Gymnasium. Seit der Stadterweiterung im 19. Jahrhundert sind nur noch wenige, aber durchaus eindrucksvolle Reste der ehemaligen Befestigungsanlagen Dürens erhalten.

Seit Jahren kümmert sich eine „Stadtmauer-AG“ von Schülerinnen und Schülern am „Stift“ um dieses Thema und wurde dafür mehrfach von der Unteren Denkmalpflegebehörde ausgezeichnet. Für die jetzt in Buchform vorgelegte Dokumentation mit hochinteressanten Einblicken und Entdeckungen danke ich allen, die sich hier engagiert haben!

Geschichte und Gegenwart verbindet mit textilen Werkstoffen auch eine Ausstellung der Künstlerin Claudia Kallscheuer, Kunstpreisträgerin des Kreises Düren 2017, im Leopold-Hoesch-Museum. Dieses Haus sowie das Papiermuseum erhalten ab dem 1. August 2018 eine neue Direktorin: Professorin Anja Dorn, die wir kurz vor dem Osterfest der Öffentlichkeit vorgestellt haben.

Mit herzlichen Grüßen aus der Kreisstadt an der Rur!



Ihr Paul Larue  
Bürgermeister



**Autohaus  
HERTEN**  
Autorisierter Mercedes-Benz  
Service und Vermittlung

## Die neue A-Klasse



Mercedes-Benz

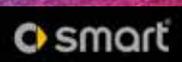


Mercedes  
Herten jetzt  
auch in  
Schleiden!

A- Klasse  
Präsentation  
bei Herten  
5. und 6. Mai

Pkw:  
Aachener Straße 17-19 · Düren  
Schneifelstraße 36 · Schleiden

Lkw:  
Am Roßpfad 5 · Merzenich



Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart

Partner vor Ort: Autohaus Herten, Aachener Straße 17-19, 52349 Düren • Ruf 0 24 21/95 49 0 • [www.citynah-immer-da.de](http://www.citynah-immer-da.de)



Heimbachs Bürgermeister Peter Cremer hatte den besten Blick auf die spektakuläre Schiffstaufe. Eignerin Waltraud Heuken warf mit den Worten „Ich taufe Dich auf den Namen St. Nikolaus“ die Champagnerflasche an die Schiffswand und somit ist seit Gründonnerstag ein neues Fahrgastschiff, das 250 Eifelbesuchern Platz bietet, auf dem Obersee in Betrieb. Mehr Fakten zur Taufe im Innenteil dieser Ausgabe.



**NEU:**   
new balance



*Heidbüchel*  
SCHUH · SPORT · ORTHOPÄDIE

Fußkompetenzzentrum Düren  
Kölnstraße 67 · t.: 02421 / 16499  
[www.schuhfachgeschäft-heidbüchel.de](http://www.schuhfachgeschäft-heidbüchel.de)

Ausgezeichnet von:  
**DER FEINSCHMECKER**  
DES INTERNATIONALEN GASTRO-LEBENS

**Trau Dich!**



**Bäckerei · Konditorei**  
**Reinartz**  
Oberstr. 43 · 52349 Düren · ☎ 02421-1 41 33  
[hans-heinrich.reinartz@gmx.de](mailto:hans-heinrich.reinartz@gmx.de)



**Klinkhammer GmbH**

Dienstleistungen rund um Ihren Wagen  
Zeitungen & Zeitschriften • Getränke & Snacks  
DPD Paketshop • Handy - Prepaid - Karten  
Und vieles mehr...

Im Altwerk 27 • 52385 Nideggen  
Tel.: 02427/1309

**Galerie Fayt**

Kunst und Design



Ingrid Fayt  
Bahnhofstraße 7  
52385 Nideggen  
Di - Fr: 14 - 18 Uhr

Tel. 02427 8141  
ab-fayt@t-online.de  
www.gg-nideggen.de

Sa: 11 - 16 Uhr    So: 13 - 17 Uhr

*La Strada*

Mode und mehr..

Zülpicher Str. 6 • 52385 Nideggen  
Tel. 0173 / 90 70 753




**REWE  
DEIN MARKT**

REWE Hofheinz oHG  
Am Eisernen Kreuz 1 • Nideggen

Wir sind für Sie da:  
Montag bis Samstag 7<sup>00</sup> bis 22<sup>00</sup> Uhr



**RESTAURANT  
KAISERBLICK**

BURGRESTAURANT  
NIDEGGEN

Kirchgasse 10 • Nideggen  
Mittwoch bis Samstag: 12 - 18 Uhr  
Sonntags: 12 Uhr und 17 Uhr

„Wir sind sehr glücklich, dass sich gut 45 Händler und Kunsthandwerker in diesem Jahr ganz von alleine meldeten, um bei der fünften Auflage des HandFestes an Christi Himmelfahrt dabei zu sein“, sagt Ingrid Jung von Jansen Wohnkonzept, eine der Mitinitiatorinnen des großen Kunsthandwerker-Marktes mit dem Namen „HandFest“

am Donnerstag, 10. Mai, von 11 bis 18 Uhr. Ganztägig wird sich die Innenstadt von Nideggen in eine Augenweide mit buntem Treiben verwandeln. Mit 45 teilnehmenden Ausstellern weist die Veranstaltung inzwischen eine gute Konstante auf. Die Stadt Nideggen ist viele hundert Jahre alt, die gewaltigen Mauern aus rotem Buntsandstein und die Burgruine der einstigen Herzogresidenz Jülich geben eine imposante Kulisse. Märkte und Feste standen in diesen schützenden Mauern immer schon hoch im Kurs.

Doch auch die Märkte und Feste erleben den Wandel der Zeit. Das HandFest, das sich inzwischen in den Herzen der Besucher einen festen Platz erobert hat, erwuchs aus einem Trödel- und Flohmarkt zwischen den Toren, der immer an Christi Himmelfahrt über die Bühne ging, berichtet Ingrid Jung.

Als die Qualität und das Interesse an alten Schätzchen und Nichtschätzchen nachließ, wurde der Markt auf die „grüne Wiese“ ausgelagert. Jung: „Wir wollten aber die stimmungsvolle Kulisse der Nidegger Altstadt für eine publikumswirksame Veranstaltung erhalten und überlegten vor gut fünf Jahren, wie wir das bewerkstelligen könnten.“ Fakt ist, dass im Kernort von Nideggen viele Handwerker und Geschäftsleute angesiedelt sind. Der Geschäftsgemeinschaft Nideggen gehören rund 30 Mitglieder an. Kunst und Design, Garten- und Landschaftsbau, Outdoor-Spezialisten, Feinkost, Restaurants, Cafés, Mode, Schmuck, und mit Piano Willms ist sogar ein überregional bekannter Klavierspezialist sind mit im Boot.

Da diese Geschäftsleute ausgezeichnet vernetzt sind und alle das gleiche Ansinnen hatten, konnten gleich zum ersten HandFest viele Handwerker und Kunsthandwerker akquiriert werden. Bereits die Premiere erwies sich als Publikumsmagnet. Nach der Premiere lautete das Motto: „Kontinuität an den Tag legen



## Ein Fest mit vielen Händen

und das HandFest weiter voran bringen. Inzwischen hat es sich etabliert, dass sich die schwungvolle Veranstaltung mit ihren kurzweiligen Vorführungen und eleganten, farbenfrohen und nützlichen Produkten bereits zwei Wochen im Vorfeld optisch ankündigt wird.

Dann nämlich werden im ganzen Ort Handschuhe gut sichtbar verteilt und jeder, der durch Nideggen schlendert, hat die Ankündigung präsent vor Augen. Auf Stöcken und in Blumenbeeten drapiert winken die Hände dem Besucher entgegen.

Weitere treibende Kräfte neben den ganzen ehrenamtlich agierenden Geschäftsleuten als sind Mitveranstalter Michael Florschütz, Betreiber eines Geschäfts am Zülpicher Tor und Barakha Fayt, Inhaberin der Galerie Fayt in Nideggen. Die Veranstalter freuen sich, in diesem Jahr wieder eine Vielzahl von unterschiedlichen Handwerkern und Kunsthandwerkern präsentieren zu können. Viele der Aussteller werden ihr Können vor Ort vorführen und den Zuschauern auf Wunsch Rede und Antwort stehen.

Was es geben wird: Holzobjekte, Keramiken, Haarschmuck, Grafiken, Gobelintaschen, Bilder, Feuersteine, Zinnmulette, Silber-, Edelstein-, Swarovski- und Glasschmuck, Windspiele, ausgefallene Postkarten, Ledergürtel, Recyclingtaschen, Handtaschen, Babykleidung, Etais, Armbänder, Acrylstecker, Stoffkreationen, Fensterbilder, Gefäße, Schie-





deln her. Dem Grundteig aus Hartweizengries, Dinkel- und Vollkornmehl fügte und fügt sie immer noch Vollei sowie eben ganz unterschiedliche Gewürze hinzu. Inzwischen produziert sie die Teigwaren professionell in mehr als 60 Geschmacksrichtungen, etwa Petersilie, Steinpilz, Senf, Spargel, Chili und Schokolade.

Farb- und Konservierungsstoffe fügt sie den Produkten nicht bei. Anita Scheuver: „Diese Nudeln schmecken auch ganz ohne Sauce. Die Pasta benötigt lediglich eine Kochzeit von drei bis fünf Minuten, dann reicht etwas Olivenöl oder Parmesankäse, und fertig ist ein leckeres Mittagessen.“

fertafeln, Stahlobjekte und auch Eifelzwerge. Natürlich wird zudem das lukullische Angebot keine Wünsche übrig und an diesem Tag wirklich alle Herzen höher schlagen lassen. Neben dem sowieso schon üppigen Grundangebot der vielen hervorragenden Restaurants und Cafés, die in Nideggen ganzjährig und für alle Geldbeutel und Gaumenfreunde zu finden sind, wird es auch fliegende Händler geben, die ihre Ware anbieten. Es wird Crepes geben, Reibekuchen, Mandelgebäck, Nudeln, geräucherte Forellen, Marmelade, Flammkuchen, Currywurst und Honig.

Als Exempel für die Rarität und die Handarbeit bezüglich der Angebote sei etwa das Angebot der Nudelmanufaktur „Pastinata“ erwähnt, die Anita Scheuver in Nettersheim-Marmagen in der Eifel betreibt. „Pastinata“ wird in diesem Jahr nicht zum ersten Mal das HandFest in Nideggen bereichern. In ihrem Haus in Marmagen betreibt die 54-jährige Anita Scheuver einen „Ein-Frau-Betrieb“. Immer liegt in diesen Räumen ein feiner Duft nach Gewürzen in der Luft. Bei genauerem Hinschnuppeln kristallisieren sich beispielsweise Curry, Rote Beete, Zitrone und Zimt heraus.

Immer unterstützt von ihrem Ehemann Siggie Scheuver verkauft Anita Scheuver ihre Produkte in ihrem Haus in einem kleinen Geschäftsraum, über das Internet und eben seit vielen Jahren auch auf ausgewählten Märkten im Umkreis von 120 Kilometern. Die Kernidee: Als die gelernte zahnmedizinische Fachassistentin wegen der Pflege der Mutter vor einigen Jahren an das eigene Haus gebunden war, da begann sie, in der heimischen Küche zu experimentieren. Sie stellte zunächst hobbymäßig geschmacklich ausgefallene Nu-



**culinaria**  
 Olivenöle  
 Fruchtfessige  
 Weine + Grappa  
 Pesto u.v.m.  
 Präsentkörbe und Geschenkschalen  
 für jeden Anlass  
 Probieren Sie unsere neuen Aufstriche  
 in unserem Geschäft in Nideggen  
**culinaria**  
 mehr Infos unter  
 www.culinaria-nideggen.de  
 Im Altwerk 11  
 52385 Nideggen  
 Tel. 0 24 27 - 45 66 35

**SieMatic**  
 KÜCHEN, DIE ZU IHREM  
 LEBEN PASSEN!  
**Jansen.**  
 Wohnkonzept  
 Tischlerei  
 Elektro  
 Markt 3 | 52385 Nideggen | ☎ 0 24 27 - 904 200  
 www.jansen.gmbh

Zur Ewigen Lampe  
 Hotel & Restaurant  
 Familie Nass  
 Bahnhofstraße 9  
 52385 Nideggen  
 www.EwigeLampe.com  
 0 24 27 - 9 40 90  
 Montags im Restaurant Ruhetag  
 (ausser an Feiertagen)

**Bäckerei und Cafe am Markt**  
 Familie Dohmen  
 Nideggen, Markt 2 · Ruf: 0 24 27 12 90  
 Di. bis Fr. 8 bis 18.30 Uhr · Sa. 7 bis 18 Uhr  
 Sonntags und an Feiertagen 9.30 bis 18 Uhr

**BROCKEL  
 SCHLIMBACH**  
 Kirchgasse 10 · Nideggen  
 BURGRESTAUR  
 NIDEGGEN  
 Mittwoch bis Samstag: 18 Uhr  
 Sonntags: 12 Uhr und 18 Uhr

Die BMW Group stärkt das Vertrauen ihrer Kunden in die moderne Dieseltechnologie. Seit dem 15. März erhalten Kunden mit einem neu abgeschlossenen Leasingvertrag für ein BMW Diesel Neu- oder Vorführfahrzeug ein Rücknahmeverprechen: Sollten während der vertraglichen Leasingdauer in einem Umkreis von 100 km um den Erstwohnsitz oder die Arbeitsstätte des Leasingnehmers Fahrverbote in Kraft treten, die das geleaste Fahrzeug betreffen, können Leasingkunden

BMW-Versprechen:

# DÜREN STEHT IHNEN OFFEN

dass moderne Dieselfahrzeuge keinen Beschränkungen unterliegen. Daher möchte die BMW Group das Vertrauen ihrer Kunden mit der Möglichkeit des flexiblen Fahrzeugwechsels stärken."

Peter van Binsbergen, Leiter BMW Vertrieb und Marketing Deutschland, erklärt: „Unsere Dieselfahrzeuge sind zukunftsfähig. Der Dieselmotor ist eine der effizientesten Antriebsformen, die derzeit in Fahrzeugen verbaut werden, und dank des mehrstufigen Abgasrei-

oder MINI Neuwagens, beziehungsweise 1 500 EUR bei einem Vorführwagen oder Jungen Gebrauchten. Bedingung ist, dass dieser ein BMW i3, ein Plug-in-Hybrid oder ein Euro 6 Neufahrzeug (Erstzulassung) der Marken BMW oder MINI mit einem CO<sub>2</sub>-Ausstoß von maximal 130 Gramm pro Kilometer (im NEFZ) ist. Diese Aktion gilt bis zum 30. Juni 2018.

Zudem investiert die BMW Group in den Fonds „Nachhaltige Mobilität für die Stadt“ und nutzt die Chancen der Digita-



den auf der Grundlage des Diesel-Rücknahmeversprechens in einen vergleichbaren Anschlussvertrag über ein anderes Fahrzeug der BMW Group eintreten. Dies berichtet jetzt Dirk Horn, Geschäftsführer des Euskirchener Autohauses Rolf Horn mit seinen Standorten in Düren, Jülich, Kall, Wesseling und Erftstadt.

Eine Information, die besonders die Dürener Autofahrer interessieren sollte. Denn die Deutsche Umwelthilfe (DUH) hat am 29. März angekündigt, mit einer Klage ein Fahrverbot für Dieselautos auch gezielt in Düren umzusetzen. Die Umwelthilfe führt an, dass in Düren mit die höchsten Stickoxidwerte in NRW festgestellt wurden, allerdings bislang

seitens der Stadt keine Maßnahmen zur Verbesserung eingeleitet wurden. Die angekündigte Entlastung durch die B56n ab dem Sommer scheint die DUH nicht zu interessieren.

Dirk Horn erklärt: „In Folge der Entscheidung des Bundesverwaltungsgerichts zu möglichen Diesel-Fahrverboten in Städten ist die Unsicherheit bei Autofahrern und Kunden weiter groß. Die BMW Group ist überzeugt, dass es möglich und erstrebenswert ist, die Luftqualität weiter zu verbessern und gleichzeitig die Mobilität der Menschen zu sichern – auch mit Dieselfahrzeugen. BMW vertraut auf eine sinnvolle Umsetzung und Ausgestaltung des Urteils des Bundesverwaltungsgerichts dahingehend,

ningungsverfahrens auch sehr sauber. Wir möchten unsere Kunden unterstützen, die für ihre Bedürfnisse optimale Antriebsform zu wählen, ohne sich von der aktuellen Diskussion verunsichern zu lassen.“

Neben dem seit dem 15. März zur Verfügung bestehenden Diesel-Rücknahmeverprechen bietet die BMW Group zudem eine Umweltpremie mit dem Ziel der Flottenverjüngung und der damit verbundenen positiven Wirkung auf Ressourcen, Klima und Umweltqualität an. Für Halter von Dieselfahrzeugen mit Euro 4 Abgasnorm oder älter, die ihren Wagen beim Händler in Zahlung geben, gibt es modellabhängig eine Umweltpremie von 2 000 Euro beim Erwerb eines BMW

lisierung, um Großstädte bei der Bewältigung des Verkehrsaufkommens zu unterstützen und hierdurch die Emissionen aus dem Straßenverkehr zu reduzieren. Aufbauend auf Projekten wie der strategischen Partnerschaft mit Hamburg zum Ausbau der E-Mobilität und Forschungsprojekten wie etwa „City2Share“ mit Hamburg und München intensiviert die BMW Group ihren Dialog mit Kommunen. Gemeinsame Intention ist, verbesserte Rahmenbedingungen für mehr Elektromobilität und Carsharing zu schaffen. Auf diese Weise kann die unmittelbare Zielsetzung der schnellstmöglichen Reduktion von Luftschadstoffen erreicht werden.

Mehr zum Thema:

[www.bmw.de](http://www.bmw.de)

[WWW.AUTOLACKPROFI.DE](http://WWW.AUTOLACKPROFI.DE)

**UNHAUPT** GMBH  
...der Autolackprofi  
ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001:2008  
Am Langen Graben 35 • 52355 Düren • Tel.: 02421 / 87777

Unfall?  
Was nun?



- KAROSSERIEBAU-FACHBETRIEB
- AUTOLACKIERUNG & UNFALLREPARATUR
- INDUSTRIELACKIERUNG
- AUTOVERMIETUNG - WERKSTÄTTELEIHWAGEN
- HOL- & BRINGSERVICE
- KOMPLETTE SCHADENABWICKLUNG
- PROVINZIAL-PARTNERWERKSTATT

eMail: [info@whaupt.de](mailto:info@whaupt.de)



# 100 Teilnehmer in Düren für eine Hörstudie gesucht

**IMMER KLEINER UND NAHEZU UNSICHTBAR** – mit der neuesten Hörgeräte-Generation setzt die Hamburger Hörsystem-Manufaktur HANSATON einen Maßstab für unauffällige Hörlösungen. Im Rahmen einer Hörstudie sucht die Hochschule Aalen in Kooperation mit Matthias Kaulard GmbH & Co. KG 100 Teilnehmer in Düren.

Klein und unauffällig sollen Hörgeräte aussehen und dabei gut und leicht zu bedienen sein – so lautet der Wunsch der meisten Hörgeräte-Träger bei der Versorgung mit den direkt im Gehörgang sitzenden Im-Ohr-Hörsystemen (siehe Abbildung unten).

HANSATON kommt genau diesen Kundenwünschen mit der Entwicklung der neuesten, leistungsstarken und unauffälligen Im-Ohr-Hörsysteme nach. Für eine Hörstudie sucht die Hochschule Aalen gemeinsam mit Matthias Kaulard GmbH & Co. KG nun Teilnehmer in Düren, die diese neue Technologie hinsichtlich ihrer klanglichen Leistungsfähigkeit (Sprachqualität und Raumklang), ihrer Optik (Unauffälligkeit) und der Handhabung beurteilen.

Bei der Durchführung der Hörstudie kooperiert der Forschungsleiter Herr Prof. Dr.

Steffen Kreikemeier mit der Hamburger Hörsystem-Manufaktur HANSATON und Matthias Kaulard GmbH & Co. KG. Die Studienteilnehmer testen für eine Woche die neueste Hörgeräte-Generation in ihrem gewohnten Umfeld. Anschließend bewerten sie mittels eines Fragebogens gemeinsam mit dem Hörakustiker Fragen zu ihren Hör-Erfahrungen, zum Verstehen von Sprache und zu den optischen Eindrücken sowie zur Handhabung. Die Hochschule Aalen wertet nach Ablauf der Studie alle Fragebögen anonym aus.

## Ablauf der Hörstudie

Die Teilnehmer haben die Möglichkeit, die neuen Hörsysteme mit ihren vielen Funktionen eine Woche kostenfrei zu testen und somit aktiv an der Weiterentwicklung der Hörsystem-Technologie mitzuwirken.

Zunächst wird bei einer kurzen Überprüfung des Gehörs ermittelt, welche Technologie für den Probanden am besten geeignet ist. Anschließend wird ein individueller Abdruck vom Gehörgang genommen und nach diesem Muster ein persönliches Im-Ohr-Hörsystem mit digitaler Präzision innerhalb weniger Tage nach Maß angefertigt. Selbstverständlich werden die personenbezogenen Daten nur im

Rahmen der Studie verwendet und vertraulich behandelt.

## So nehmen Sie teil

Für die Hörstudie sucht die Hochschule Aalen sowohl Teilnehmer, die noch unerfahren in Sachen Hörversorgung sind, als auch bereits erfahrene Hörsystemträger.

Interessenten wenden sich bitte telefonisch an Matthias Kaulard GmbH & Co. KG. Dort erhalten Sie einen Termin und alle wichtigen Informationen rund um den Ablauf.

Abschließend rät Prof. Dr. Steffen Kreikemeier, Leiter der Studie an der Hochschule Aalen, der die Resonanz aus bisher durchgeführten Studien kennt: „Bitte reservieren Sie sich rechtzeitig einen Platz, da die Anzahl der Teilnehmer auf 100 Personen begrenzt ist.“



*„Wer heute den ersten Schritt macht, um sein Hörvermögen zu verbessern, kann sich eigentlich nur selbst beglückwünschen. Denn das ist die Eingangstür zu einer Welt voller neuer Klangerlebnisse, Musik und schöner Gespräche.“*

Leiter der Studie an der Hochschule Aalen:  
Prof. Dr. Steffen Kreikemeier  
(Studiengang Hörakustik/  
Audiologie der  
Hochschule Aalen)

## Sie haben Interesse an der Hörstudie teilzunehmen?

Info und Anmeldung:



Matthias Kaulard  
GmbH & Co. KG

### 2 x in Düren

Zehnthofstr. 10  
52349 Düren  
Tel.: 02421 / 136 92  
Mo. - Fr.  
09:00 Uhr bis 18:30 Uhr

Josef-Schregel-Straße 18  
52349 Düren  
Tel.: 02421 / 137 47  
Mo. - Fr. 09:00 Uhr bis 18:30 Uhr  
Sa. 09:00 Uhr bis 14:00 Uhr



Mini-System  
im Ohr



Sie ist klein, gelb, und unglaublich widerstandsfähig: Die gelbe Narzisse, deren botanischer Name „Narcissus pseudo-narcissus“ lautet. In der Eifel, im Perlen- und Fuhrtsbachtal bei Monschau und im oberen Oleftal bei Hellenthal kommt sie in unglaublicher Vielzahl vor. Im Frühling, wenn der Schnee geschmolzen ist und die Sonne ihre ersten warmen Strahlen auf die Erde schickt, reckt sie ihren hübschen Blütenkelche millionenfach in den Himmel. In Deutschland sind

## Einmalig: Millionen Narzissen in der Eifel

die Nordeifel Narzissentäler inzwischen sehr bekannt, da einmalig.

Bereits vor 600 Jahren gab es dieses gelbe Blütenmeer in der Eifel. Die Blumen verschwanden, als die Region in den 1950er Jahren mit der schnellwachsenden Fichte massiv aufgeforstet wurde. Die Fichte,

auch „Preußenbaum“ genannt, diente den Menschen nicht zum ersten Mal als „Brotbaum“.

Vor 38 Jahren kaufte die NRW-Stiftung zunächst rund 100 Hektar Land im belgischen Grenzland und stellte diese unter Naturschutz, um die Fichte zu roden. Loki Schmidt, die Frau des ehemaligen Bundeskanzlers Helmut Schmidt, übernahm damals die Patenschaft. Prof. Wolfgang Schumacher aus Mechernich hatte die Federführung, als die Fichte an den

Bachufnern weichen musste und die Narzisse nach langen Jahren der Dunkelheit im Erdreich wieder zum Erblühen gebracht werden konnte. Fernsehstar Jean Pütz ist seit nun 17 Jahren der Pate der Narzissenwiesen. Ihm liegt die kleine Pflanzenrebellen dermaßen am Herzen, dass er es sich nicht nehmen lässt, immer wieder in die Eifel zu fahren, um sich von ihrem Wohlergehen zu überzeugen.

Wenn das „lange Unterhosenwetter“, wie es der Hellenthaler

Outdoor-Shopping · Charity Event-Programm · Oldtimer-Show

# British Flair

The Lifestyle Event!






**20. – 22.04.2018**  
 Schloss Merode  
 bei Düren  
 D-52379 Langerwehe

Öffnungszeiten:  
 Fr.: 12 – 19 Uhr  
 Sa.: 10 – 19 Uhr  
 So.: 10 – 18 Uhr

mit Oldtimer-Show

Schirmherrschaft:  
 HM Consul-General  
 Ralf Courage





www.britishflair.de



Bürgermeister Rudolf Westerbürg einmal nannte, vorbei ist, dann finden von Anfang April bis Anfang Mai Führungen zu den Narzissenwiesen ebenso wie ein Narzissenfest statt. Das Narzissenfest wird in diesem Jahr am Sonntag, 22. April, am Nationalparktor in Monschau-Höfen gefeiert. Weitere Infos zu den Wanderungen gibt es unter dem Stichwort „Narzissenblüte Eifel“ im Internet: [www.eifel.info/natur](http://www.eifel.info/natur)



Düren, Stadt der 50er Jahre. Das nehmen Rat und Verwaltung so ernst, dass die Innenstadt unter einer Gestaltungssatzung steht. Da ändert kein Eigentümer Fenster oder Farbe im heutigen Stil.



# Fußgängerfreizezone Groß - Grau - Grausam und Maria steht im Abseits

Die Fußgängerzone, das Filetstück der Aufbaujahre-Stadt, ist da ausgenommen. Haben sich die „Heinzelmännchen“ überhaupt mit der Identität Dürens beschäftigt? Nein. Keiner hätte in den 50er Jahren einen so kahlen und kalten Platz geplant, geschweige denn realisiert. Und dann noch Maria so ins Abseits zu stellen, um jedem Rettungswagen, der in die Hirschgasse will, im Wege zu stehen. Ihr gebührt eigentlich der angestammte Platz vor dem heutigen Bürgerbüro mit Blick Richtung Köln zu den Heiligen Drei Königen.

Sicher, dem Wochenmarkt tut der graue, sehr großzügige Platz gut, wenn auch eine gewisse Gemütlichkeit verloren ging. Doch haben die Martbeschicker ihre Stände eingeklappt, zieht es nur wenige Menschen in die Stadt, mitunter ist der Markt verwaist. Den Verweil-Charakter einstiger Tage hat die Fußgängerzone Düren verloren, Immobilien mit steigendem Leerstand schaf-

fen kein Flair. Die Fußgängerzone ist out! 1953 war Kassel die erste Stadt in Deutschland, die die Autos aus den Einkaufsstraßen verbannte. Hunderte Städte folgten dem Beispiel. Heute, zu Zeiten von Zalando und Amazon, sollte ein Umdenken einsetzen, besser gestern als morgen. Und während in Düren der Markt noch nicht fertiggestellt ist und nun ebenfalls der Kaiserplatz in Angriff genommen wird, wandern die Kunden, die eine Einkaufsstadt beleben, ab.

Vergleichbare Städte, gehen kundenfreundlichere Wege. Gelsenkirchen-Horst hat die Fußgängerzone abgeschafft. In Remscheid und in Hemer will man die Zonen wieder zum Teil für Autos öffnen. Diskutiert wird das ebenfalls in Moers, Witten, Bergkamen oder Bad Homburg und Bad Sobernheim. Zeitzeichen wurden erkannt. Der Handelsverband Deutsch-

land prognostiziert den Verlust von 50 000 Einzelhandelsgeschäften in den nächsten Jahren. Bis 2032 trifft es fast jedes zweite Geschäft!

In Düren baut man weiter Fußgängerzonen und treibt mit hohen Parkgebühren die Kunden auf die grüne Wiese, in die benachbarten Zentren Aachen und besonders Köln sowie vor den PC. Wer sich vom Rechner löst, um Jacke und Hose zu kaufen, der sucht heute auch Flair und Erlebnis. Beides bietet Düren nicht. Denn was zusätzlich traurig stimmt ist der Umstand, das etliche Nutzer mit der Fußgängerzone - also mit dem Wohnzimmer der Stadt - nicht umgehen können und wie das Beispiel der jungen Kölnstraße zeigt, sogar zumüllen. Das liegt zum Teil allerdings an den ungeeigneten „Möbeln“. Die Mülleimeröffnungen sind nur schmale Schächte und schon so versifft, dass sich mancher ekelt, seine Abfälle da hinein zu drücken. Kapazität ist so gut wie nicht vorhanden. Funktion darf nicht Opfer des Designs sein! Der DSB muss leicht unter den



Möbeln den Dreck wegfegen können. Und dann gibt es zum Überfluss noch Händler, die ihren Verpackungsmüll einfach auf der Straße entsorgen. Alles richtig einladend für einen Einkaufsbummel in Dürens Fußgängerzone.

Der Masterplan könnte für die „Einkaufsstadt der kurzen Wege“ das Todesurteil bedeuten, denn das Rad der Zeit lässt sich nicht einfach zurückdrehen. Jeder Rückbau der mit Masterplan-Geld realisierten Flächen wäre eine Zweckentfremdung und die Stadt müsste die Zuschüsse erstatten. Doch woher nehmen, wenn keine Kunden mehr in die Stadt kommen und für Einnahmen sorgen? Suüermärkte, Dönerbuden, Wettbüros, Spielhallen und Billigshops, Nagelstudios und haufenweise Barbieri schaffen keine Kompensation zu Leerständen.

**Rudi Böhmer**



PS: Das Foto ohne Menschen entstand freitags um 14.34 Uhr.



## Der Fiat 500 Collezione

Der neue Fiat 500 Collezione ist als Sondermodell eine Hommage an eine automobilen Ikone. Verfügbar als Limousine und als Cabriolet mit Stoffverdeck, startet der Fiat 500 Collezione mit frischem Look, hoher

Verarbeitungsqualität, sorgfältig ausgewählten Materialkombinationen und exklusiven Karosseriefarben, auf Wunsch auch in Bicolore-Ausführung. Zur Wahl stehen sparsamere Motoren, darunter eine biva-

lente Variante, die wahlweise mit Benzin oder Autogas (LPG) arbeitet. Die Preisliste startet bei 15 890 Euro.

Herausragendes Kennzeichen des neuen Fiat 500 Collezione sind die exklusiven Karosseriefarben. Zur Wahl stehen Taormina Elfenbein, Gelato Weiß und Dipinto di Blu Blau Metallic sowie die Bicolore-Varianten Primavera als Kombination aus Gelato Weiß und Lunar Blau sowie Acquamarina (Gelato Weiß/Lattamenta Grün). Beim Cabriolet Fiat 500C Collezione ist das elektrisch betätigte Stoffverdeck stets in Grau gehalten. Eine Reminiszenz an den historischen Cinquecento sind Chromelemente am vorderen Stoßfänger, auf der Motorhaube, den Abdeckkappen der

Außenspiegel, der Auspuffblende, den Fensterleisten und den Türgriffen. Auch 16-Zoll-Leichtmetallräder im klassischen Doppelspeichen-Design sind Teil der Serienausstattung. Im Innenraum verwöhnt der Collezione mit eleganten und originellen Designdetails. Die Sitzbezüge sind grau mit Paspeln in Elfenbein. Serienmäßig ist das Entertainmentssystem Uconnect™ HD LIVE an Bord, das über einen TFT-Monitor mit fünf Zoll (12,7 Zentimeter) Bildschirmdiagonale gesteuert wird. Eine Option ist eine Highend-HiFi-Anlage von Beats Audio, die mit 440 Watt Musikleistung, sechs Lautsprechern und einem Subwoofer im Kofferraum für exzellenten Musikgenuss sorgt.

## Rifter bei Peugeot neu

Der neue Peugeot Rifter passt perfekt zu den hochwertigen, jüngsten Modellen der Löwenmarke. Seine innovative Silhouette ist für den abenteuerlichen Alltag gerüstet. Der Peugeot Rifter ist die perfekte

Mischung aus robustem und elegantem Auftritt. Mit dem Peugeot i-Cockpit® überzeugt der neue Rifter durch intensive, im Segment einzigartige Fahrerlebnisse in allen Fahrsituationen.



DER NEUE TOYOTA  
**C-HR**  
URBAN. LIFE. STYLE.

TOYOTA  
NIHTS IST UNMÖGLICH

ab **21.990 €**

Kraftstoffverbrauch in l/100 km kombiniert: 6,0-3,8 (innerorts 7,4-3,4/ außerorts 5,1-4,1). CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km kombiniert: 136-86. Nach EU Messverfahren.

Der auf einer neuen Plattform basierende Rifter verkörpert Widerstandsfähigkeit und Ausdauer zugleich, um die anspruchsvollsten Aufgaben zu meistern. Er basiert auf der EMP2-Plattform (Efficient Modular Platform). Ihre anerkannt dynamischen Eigenschaften sprechen für sich. Das Ergebnis ist eine im Segment einzigartige Mischung aus Komfort und Fahrvergnügen. Er wird in zwei Längen und als fünfsitzige sowie siebensitzige Version angeboten. Der Rifter setzt auf Vielseitigkeit, Variabilität und praktische Eigenschaften. Er wartet mit effizienten Motoren und technischen Ausstattungen auf. Der Rifter gehört eindeutig in die Personenwagen-Modellpalette.

Die Mitte der modernen,

robusten Frontpartie ziert stolz das Löwenemblem. Der hochkant angeordnete Kühlergrill ist typisch, diesen haben die jüngsten Modelle der Marke gemeinsam. Die schmalen LED-Scheinwerfer strahlen einen katzenartigen Blick aus. Das Profil unterstreicht das ausdrucksstarke Design. Die durchdachte Konzeption und die großzügigen Öffnungen ermöglichen es, alle möglichen Gegenstände einfach unterzubringen und zu befestigen. Der Peugeot Rifter übernimmt einige stilistische und funktionale Merkmale der SUV-Familie: erhöhte Karosserie, große Räder, großzügiger Schutz im Schwellerbereich, im Unterboden, an den Radhäusern und Stoßfängern sowie am Unterboden vorne wie hinten.

**auto KOCH**

Auto-Koch GmbH & Co. KG • Rudolf-Diesel-Str. 14 • 52351 Düren  
02421-555860 • [www.auto-koch.com](http://www.auto-koch.com)



Augenmerk wurde auf die Ausarbeitung des mittleren und höchsten Ausstattungs-niveaus gelegt, um so eine breitere Kundengruppe anzusprechen. Durch mehr individuelle Designelemente lassen sich Aygo

x, Aygo x-play und Aygo x-clusiv jetzt klarer voneinander unterscheiden. Im Herzen der Ausstattungslinien ist der AYGO x-play touch angesiedelt. Er kommt mit vielen Individualisierungsmöglichkeiten und serienmäßigen Komfort-Features wie Klimaanlage und dem sieben Zoll großen Multimedia-Touchscreen. Die x-clusiv Variante ist zudem an den Zweifarblackie-



rungen mit zwei verschiedenen Grundtönen wie auch an 15-Zoll-Leichtmetallrädern im Doppelspeichen-Design, Sitzen mit Teilleder-Bezügen, Klimaautomatik sowie Smart Entry-System zu erkennen. Serienmäßig hält hier auch das Sicherheitssystem Toyota Safety Sense mit Pre-Collision System und Spurhalteassistent in die Modellreihe Einzug.

## AYGO mit Weltpremiere

In Genf präsentierte sich der neue Toyota AYGO bei seiner Weltpremiere in einer neuen Dimension. Aus zwei werden drei Dimensionen, die die Einzigartigkeit des Aygo unterstreichen. Besseres Handling, wertige Ausstattung und Toyota Safety Sen-

se machen den Aygo zu einem Erfolgsgaranten im A-Segment. 2017 entschieden sich europaweit mehr als 85.000 Kleinwagen-Kunden für den Stadtflyter. Das macht 6,6 Prozent Marktanteil und Lust auf mehr. Toyota hat geliefert. Ein verstärktes

## Touareg kommt voll digital

Der neue Touareg markiert einen Meilenstein in der größten Modell- und Technologieoffensive von Volkswagen und zeigt, was Ingenieure und Designer bei Volkswagen können. Das Flaggschiff besetzt mit seinem Design, seinen innovativen Bedien-, Komfort- und Sicherheitssystemen sowie der Hochwertigkeit in Materialien und Ausführung einen Spitzenplatz im Oberklasse-SUV-Segment. Ausgestattet mit der Konnektivität der Neuzeit und einer wegweisenden Fusion der Assistenz-, Komfort-, Licht- und Infotainmentsysteme, weist der Touareg den Weg in die Zukunft. Gleichzeitig lädt das exklusive SUV sein Segment mit purer Dynamik auf. Die größten Märkte für die nun dritte Generation des Touareg sind China, Europa und Russland. Weltweit wurden von den zwei Vorgängern nahezu eine Million Exemplare verkauft. Der ebenso komfortable wie dynamische Touareg hat als der technisch progressivste Volkswagen seiner Zeit das Potenzial, Technologie- und Design-affine Fahrer von Oberklassemodellen jegli-

cher Art zu begeistern und damit auch neue Zielgruppen zu erreichen. Volkswagen präsentiert mit dem Touareg das voll digitalisierte Innovision-Cockpit. Über das Cockpit stimmt der Fahrer Assistenz-, Fahrdynamik- und Komfortsysteme auf seinen persönlichen Geschmack ab; er personalisiert damit „seinen“ Touareg. Dabei öffnet sich eine Welt, in der sich der Fahrer und



die Gäste an Bord nicht mehr auf den Wagen, sondern der Wagen auf sie einstellt. Möglich wird das durch ein Höchstmaß

vernetzter Systeme und Programme – gesteuert über digitale Oberflächen und das Multifunktionslenkrad.

### JUNG UND WILD – UNSERE AKTUELLEN ANGEBOTE



**Unser Preis: 9.990 €**

Abbildungen zeigen Designstudien.

**FIAT 500 1.2 LOUNGE** 51kW (69PS), EZ 09/2015, 20 km, Benzin, Schaltgetriebe, schwarz, Klimaanlage, Alu-Felgen PDC hinten, Bluetooth FSE, Nebelscheinwerfer.  
**Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 6,4; außerorts 4,3; kombiniert 5,1; CO2-Emission (kombiniert) in g/km: 117.CO2-Effizienzklasse: D.**



**Unser Preis: 17.777 €**

**Peugeot 308 Active PureTech** 81kW (110PS), EZ 11/2017, 20 km, Benzin, Schaltgetriebe, Hurricane grau, Klimaautomatik, Alu-Felgen, PDC hinten, Bluetooth, Tempomat  
**Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 6,4; außerorts 4,2; kombiniert 5,0; CO2-Emission (kombiniert) in g/km: 114.CO2-Effizienzklasse: B.**

Verbrauchswerte nach vorgeschriebenen Messverfahren in der gegenwärtig geltenden Fassung.

A

AUTOMOBILE BESTLEISTUNGEN SEIT 1967

AUTO CONEN Gruppe

Ständig 1.000 Fahrzeuge auf: [www.autoconen.de](http://www.autoconen.de)

▶ AUTO CONEN GmbH an der Dürener Automeile  
Rudolf-Diesel-Straße 15 · 52351 Düren · Tel. 024 21/95370

▶ AUTOHAUS PÖLDERL GmbH an der Dürener Automeile  
Rudolf-Diesel-Straße 5 · 52351 Düren · Tel. 024 21/516660

Irrtümer, Druckfehler und Zwischenverkauf vorbehalten.

„Eine Mutter versteht auch, was ein Kind nicht ausspricht“, lautet ein jüdisches Sprichwort. Am Sonntag, 13. Mai 2018, ist „Muttertag“. Dieser Tag, an dem die erste und wohl zu Beginn eines jeden Lebens wichtigste Person geehrt wird. Auf den Spuren des Ursprungs dieser Huldigung landet der Forscher in Griechenland. Bereits damals wurde die Göttermutter Rhea verehrt.

Etwa in der Mitte des 19. Jahrhunderts formierte sich in den Vereinigten Staaten eine Mütterbewegung. An „Mothers Day Meetings“ trafen sich Mütter und tauschten sich aus. 1870 gründete Julia Ward Howe unter dem Motto „peace and motherhood“ eine Mütter-Friedenstag-Initiative. Ziel war es, dass Söhne nicht mehr in Kriege ziehen müssen und dort geopfert werden.

Auch in Europa formierten sich in dieser Zeit die Frauen. Friedensprojekte, Frauenrechte

# Mama ist die Beste

und Bildungschancen für Mädchen und Frauen standen auf der Agenda. Am 12. Mai 1907 soll die Methodistin Anne Marie Jarvis in Grafton (USA) hergegangen sein, und am Sonntag nach dem zweiten Todestag ihrer Mutter einen Gedenktag zelebriert haben. In den folgenden Jahren etablierte sich dort eine Andacht für alle Mütter.

in der Oberstraße in Düren. Er weiß aus Erfahrung, was seine Kunden wünschen. Der 52-Jährige stellte fest: „An Muttertag werden in erster Linie Schnittblumen gefragt. Die erwachsenen Kunden fragen zum Beispiel gerne nach Rosen, alle Farben stehen dabei auf der Wunschliste, der Preis für eine Rose liegt in meinem Geschäft dann zwischen 1,40



500 weiße Nelken ließ Anna Marie Jarvis damals zum Ausdruck ihrer Liebe zu ihrer verstorbenen Mutter vor der örtlichen Kirche an alle anwesenden Mütter verteilen. Am 8. Mai 1914 wurde der Muttertag als nationaler Feiertag in den USA gesetzlich festgeschrieben.

In Deutschland wurde der Muttertag zwar nicht gesetzlich verankert, der Verband Deutscher Blumengeschäftsinhaber etablierte diesen speziellen Tag allerdings 1922 als Tag der Blumenwünsche. Die Nazis missbrauchten den Ehrentag für ihre Zwecke. Nach dem Zweiten Weltkrieg sorgten die Floristenverbände dafür, dass der zweite Sonntag im Mai als Muttertag auch weiterhin - politisch völlig unabhängig und neutral - gefeiert wird.

Seit 29 Jahren betreibt Marko Hermanns einen Blumenladen

und 3,50 Euro das Stück. Die Kinder und Jugendlichen dagegen lieben es, für die Mutter kleine Sträuße, etwa gebunden aus Tulpen, im Wert von fünf bis sieben Euro zu erwerben. Gestecke stehen an diesem Tag nicht hoch im Kurs“. Doch auch Sonderwünsche erfüllt Marko Hermanns gerne. Er beschreibt: „Natürlich arbeite ich auch eine Schachtel Pralinen in einen Strauß hinein oder drapiere eine Rose auf eine Geschenkverpackung. Das Anliegen der Kunden ist wichtig, da achte ich auch nicht unbedingt auf das Geld. Ich bin glücklich, wenn die Augen der Kunden, insbesondere der Kinder, glücklich und zufrieden strahlen.“

Der erfahrene Einzelhändler weiß, was er leisten muss: „Der Einzelhandel muss sich bewegen, geht nicht, gibts nicht. Nur so erreiche ich Kundenbindung und Nachwuchsgewinnung.“



# Textile Kunst



„Es geht gar nicht mehr ohne“, überlegt Claudia Kallscheuer, als sie über ihre textile Kunst auf Teebeuteln spricht. Die Gewinnerin des Kunstpreises Düren 2017 löste jetzt ein mit diesem Preis verbundenes Versprechen ein. Im Leopold-Hoesch-Museum (LHM) zeigt sie unter dem Titel „Clear and Cloudy“ eine repräsentative Werkschau. Die Vita der 50-jährigen Künstlerin liest sich sehr abwechslungsreich. Geboren in Waiblingen, aufgewachsen in Nord- und Südamerika, nun Wahlheimat Düren. Sie studierte Malerei, absolvierte eine Schneiderlehre und studierte Modedesign. Claudia Kallscheuer: „Zunächst nähte

ich auf Papier, irgendwann rutschte mir ein Teebeutel aus Maisseide in die Hand.“ Diesen bestickte sie mit einem kleinen Text, ein Satz wie aus einem Tagebuch. Ein Jahr lang wollte sie diese Art der textilen Poesie durchhalten. Kallscheuer: „Doch als das Jahr vorbei war, da merkte ich, ich kann gar nicht mehr ohne.“ Seit Dezember 2013, das sind nun vier Jahre und drei Monate, bestickt sie jeden Tag einen Teebeutel aus Maisseide mit Text. Ausstellungs-Kurator Markus Mascher führte in die Werkschau ein und beschrieb: „Die Inhalte dieser kleinen Textbilder entlehnen sich an alltäglichen Phänomenen wie dem Wetterbericht, Modemagazinen oder auch Sicherheitskarten aus Flugzeugen.“ Natürlich befinden sich auch biografische Notizen unter der Teebeutelkultur. Mascher sagte, an die zahlreichen Besucher der Vernissage gewandt: „Wie

sie sich vorstellen können, handelt es sich um eine sehr disziplinierte, beinahe klösterliche Arbeitsweise, die den Alltag der Künstlerin außerordentlich prägt.“ Im Gegensatz zu den kleinteiligen Teebeuteln stehen Objekte wie ein Sessel, ebenfalls tagebuchartig bestickt. Weiter werden neben hauseigenen Kunstschätzen im LHM unter



der Überschrift „Apropos Papier Doppelpunkt“ Arbeiten von Matthias Lahme gezeigt. Weitere Infos: [www.leopoldhoeschmuseum.de](http://www.leopoldhoeschmuseum.de)



tobias waibel  
immobilien

**IHR  
IMMOBILIENMAKLER  
IN KREUZAU**

ZERTIFIZIERTER UND GEPRÜFTER  
FINANZIERUNGSEXPERTE

---

**SEIT ÜBER 30 JAHREN AM MARKT**

MARKTGERECHTER UND MODERNER GESAMTAUFTRITT

SCHNELLE UMSETZUNG

KOSTENLOSE EINSCHÄTZUNG UND BESPRECHUNG

SERIOSITÄT, KOMPETENZ UND AUSWAHL DER INTERESSENTEN

FÜR SIE ALS AUFTRAGGEBER KOSTENLOS

HILFESTELLUNG BEI ERBAUSEINANDERSETZUNGEN

**WIR SIND FÜR SIE DA!**

Tobias Waibel Immobilien  
Hauptstraße 36-38 52372 Kreuzau  
Telefon 0 24 22. 50 08 0 Fax 0 24 22. 50 08 10  
[tobias.waibel@db.com](mailto:tobias.waibel@db.com) [immobilienwaibel.com](http://immobilienwaibel.com)



Unter dem Motto „Die Tränen der Dolomiten“ kommen die Kastelruther Spatzen am Freitag, 20. April, in die Arena Kreis Düren. Es ist übrigens schon das elfte Mal, dass die Spatzen in der Arena gastieren, und alle zehn vorhergehenden Konzerte waren ausverkauft. Deshalb sollten sich alle, die live dabei sein möchten, um mitzuklatschen, mitzuschunkeln und mitzusingen, am besten schon jetzt ihre Tickets sichern!

Auch nach mehr als drei Jahrzehnten im Rampenlicht erklimmen sie immer neue Gipfel: Die erste Goldauszeichnung der Kastelruther Spatzen liegt inzwischen zwar schon über 30 Jahre zurück, aber die Erfolgskurve dieser Südtiroler Institution zeigt gleichwohl noch immer steil nach oben.

Das im Herbst 2016 erschienene Studioalbum „Die Sonne scheint für alle“ hat in Deutschland und der Schweiz die Top 3 der Albumcharts erreicht und ist in Österreich sogar bis auf den Gipfel der Charts geklettert. Klar, dass sich die Fans beim Konzert auf einen bunten, bewegenden Mix aus heimatverliebten Klassikern und auch brandneuen Songs des Südtiroler Septetts freuen können. Norbert Rier (Gesang),

Walter Mauroner (Trompete), Valentin Silbernagl (Saxophon), Karl Heufler (Bassgitarre), Albin Gross (Keyboard), Kurt Dasser (Gitarre) und Rüdiger Hemmelmann (Schlagzeug) versprechen den Zuschauern wieder ein tolles Live-Erlebnis mit gut gelaunten Musikern, stimmungsvollen Effekten und einer technisch hochwertigen Produktion im typischen „Spatzen-Sound“. Und sicherlich werden die sympathischen Südtiroler auch wieder die ein oder andere musikalische Überraschung parat haben.

Die Kastelruther Spatzen begeistern aber nicht nur mit ihrer Musik, sondern auch mit menschlicher Wärme, mit der die Musiker die Hallen füllen.

Die Fans lieben die Authentizität der Gruppe, denn die sieben Gipfelstürmer sind sich und ihrer Musik immer treu geblieben. Genau deshalb gehören die Kastelruther Spatzen auch nach drei Jahrzehnten in der deutschen Volksmusiklandschaft immer noch zu den erfolgreichsten Vertretern mit 13 Echos, 65 Mal Gold, 19 Mal Platin, sechsmal Doppelplatin, einmal Dreifach-Platin sowie zahlreichen anderen Musikpreisen, beispielsweise elfmal die „Krone der Volksmusik“ oder fünf Goldene Stimmgabeln.

Vom Shootingstar zum Superstar: Für Vanessa Mai gibt es nur einen Weg: nach oben. Nur 257 Tage nach Erscheinen ihres Debütalbums „Für Dich“ wurde sie mit dem ECHO belohnt, das Album schoss sofort in die Top 3 der Charts und ihre Konzerte der Tour waren allesamt ausverkauft.

Bei der Tour zu ihrem neuen Album „Regenbogen“ beweist die Powerfrau, dass sie völlig zu Recht von Fans und Medien gefeiert wird: am Freitag, Es könnte nicht besser laufen für Vanessa Mai: raketentypischer Karrierestart,

das Soloalbum „Für Dich“ mit Platin ausgezeichnet, die „Für Dich“-Tournee von der ausverkauften Premiere im Capitol-Theater Düsseldorf bis hin zum ausverkauften Finale in Zürich ein Riesenerfolg, den ECHO 2017 in der Kategorie „Schlager“ gewonnen. Im August 2017 ist das neue Album „Regenbogen“ erschienen und direkt auf Platz 1 der offiziellen Deutschen Album-Charts eingestiegen, die erste Single-Auskopplung „Wovon ich träum“ läuft bereits seit Mai im Radio rauf und runter.



Wunderbare Hits und das Lebensgefühl, das schon John Travolta zu seinem „Saturday Night“-Hüftschwung inspirierte, das Musical „Massachusetts“, huldigt den Bee Gees mit einer musikalisch-biografischen Hommage. Am Sonntag, 22. April, 19 Uhr, lassen The Italian Bee Gees samt Band, Tänzern und Backgroundsängerinnen in der Arena Kreis Düren die Hits der britisch-australischen Pop-Gruppe lebendig werden. Als Stargäste dabei: die langjährigen Bee-Gees-Mitglieder Blue Weaver (Keyboard), Vince Melouny

(Gitarre) und Dennis Bryon (Drums)! Barry, Maurice und Robin Gibb haben als Bee Gees Musikgeschichte geschrieben: „Stayin' Alive“, „Night Fever“, „How Deep Is Your Love“, „Tragedy“, „You Win Again“ und unzählige weitere Hits haben die drei Brüder mit dem markanten Gesang zur „erfolgreichsten Familienband aller Zeiten“ und die Bee Gees unsterblich gemacht. Benannt nach dem ersten weltweiten Nr.-1-Hit „Massachusetts“ (1967), zelebriert das Musical die einzigartige Karriere mit all ihren Höhen und Tiefen.



Als moderner Dienstleister rund um das Wasser trägt der Wasserverband Eifel-Rur (WVER) die Verantwortung für eine nachhaltige wasserwirtschaftliche Entwicklung und sichert damit den Erfolg für die Region und die Menschen, die in ihr leben. Der WVER reinigt in 44 Kläranlagen von der Nordeifel bis ins Heinsberger Land und von Aachen bis Düren das anfallende häusliche sowie industrielle Abwasser. Im Zusammenhang mit der Abwasserreinigung betreut er zudem circa 800 Sonderbauwerke wie Regenerückhaltebecken und Pumpstationen. Ebenso unterhält er 1 900 Kilometer Gewässerstrecken und erfüllt Aufgaben des Hochwasserschutzes an Fließgewässern. Außerdem betreibt er in der Nordeifel sechs Talsperren, stützt mit seinen Wasservorräten die Trinkwasseraufbereitung in der Region und stellt die Brauchwasserversorgung von Wasser nutzenden Industrie- und Gewerbebetrieben sicher. Innovativ passt er sein Handeln an die sich verändernden Herausforderungen der Wasserwirtschaft an und setzt durch seine Nähe zur Forschung neueste Erkenntnisse um. Der Verband hat seinen Sitz in Düren und rund 600 Beschäftigte. Das Verbandsgebiet umfasst eine Fläche von 2 087 km<sup>2</sup>, darin leben in etwa 1,1 Millionen Menschen.

Vor 25 Jahren, zu Beginn des Jahres 1993, nahm der WVER seine Arbeit auf. Als sondergesetzlicher Wasserverband übernahm er zentrale wasserwirtschaftliche Aufgaben im deutschen Einzugsgebiet der Rur von Kommunen, Kreisen und einer Vielzahl von kleineren Vorgängerverbänden. Damit ist er Garant für eine ganzheitliche Gewässerbewirtschaftung. In einer Reihe von Veranstaltungen, die im Jubiläumsjahr verteilt über das Verbandsgebiet stattfinden werden, stellt der WVER seine Tätigkeiten der Öffentlichkeit vor (siehe Kasten rechts).



Dazu gehören Tage der offenen Tür und Führungen auf Kläranlagen und Talsperren, sowie geführte Radtouren zu Gewässer-Renaturierungsmaßnahmen und Informationsstände auf diversen Bürgerfesten der Mitgliedskommunen.

Eine Übersicht mit weiteren Informationen kann auf der Homepage des WVER unter [www.wver.de](http://www.wver.de) eingesehen werden. Ebenso finden sich Kontaktdaten für diejenigen Veranstaltungen, bei denen man sich anmelden muss.

- 21. April** Führungen an der Wehebachtalsperre
- 26. April** Girls' Day
- 6. Mai** Ausstellung auf Vogelsang
- 25./26. Mai** Einweihung der Renaturierung Wurm bei Schloss Trips
- 2. Juni** Führungen an der Urfttalsperre
- 3. Juni** Ausstellung auf dem Burg-Rode-Fest, Herzogenrath
- 9./10. Juni** Ausstellung auf dem Eilendorfer Bürgerfest
- 14. Juli** Tag der offenen Tür auf der Kläranlage Ratheim
- 28. Juli** 80 Jahre Rurtalsperre in Kombination mit Rursee in Flammen, Ausstellung Rurberg & Schieberhaus der Grundablasse
- 11. August** Geführte Radtouren zu Renaturierung-/Hochwasserschutzprojekten zwischen Jülich und Linnich
- 8. September** Tag der offenen Tür auf der Kläranlage Konzen
- 15./16. September** Ausstellung im Rahmen des Stadtfestes Düren
- 22. September** Tag der offenen Tür an der Olefalsperre
- 23. September** Ausstellung in Jülich auf dem Parkfest mit Herbstmarkt im Brückenkopfpark

LEBE DEINE  
LEIDENSCHAFT

Besuchen Sie uns  
Distelrath Str.7  
52351 Düren  
02421 - 93520  
[info@nolden-gmbh.de](mailto:info@nolden-gmbh.de)  
[www.nolden-gmbh.de](http://www.nolden-gmbh.de)

## St. Nikolaus kommt nun per Fahrplan



Boot doch von der Lux-Werft in Mondorf zunächst mit einer Fähre über den Rhein und dann auf einem Schwertransporter liegend durch die engen Eifel-Serpentinen bis hin nach Einruhr gebracht werden. Straßenschilder wurden abgesägt, Kreisverkehre und Randstreifen wurden mit Stahlplatten ausgelegt.



waren nahezu vergessen, als bei herrlichem Sonnenschein die Taufe anstand. Waltraud Heuken schnappte sich die Champagner-Flasche und schmiss diese mit den Worten „Ich taufe Dich auf den Namen St. Nikolaus“, gegen eine der oberen Bordkanten. „Klong“, kam die Flasche allerdings unbeschadet wieder zurückgefliegen. Waltraud Heuken ließ sich nicht beirren. Sie nahm den guten Tropfen erneut in die Hand und mit einem kräftigen „Rumms“ und etwas Drive zerschellte das grüne Glas vorschriftsmäßig am Schiff. Anschließend segnete der Simmerather Pfarrer Michael Stoffels den schwimmenden Zuwachs der Rursee-Flotte. In einem Segensbuch hatte er die passenden Zeilen herausgesucht, sprach diese und benetzte das Objekt

und die Eigner sowie die Erbauer mit „Weihwasser to go“. Dr. Rainer Miebach, einer der Leiter der Lux-Werft in Mondorf, übergab den Eignern die Schiffsglocke. Auch sein Bruder, Elmar Miebach-Oedekoven, war bei der Taufe anwesend und überreichte ein blaues Präsent.

Herbert Harth, seit 1969 als Rurseekapitän unterwegs, übernahm nach dem offiziellen Teil der Taufe das Ruder. Unter seinem geübten Blick und ganz sachte legte die St. Nikolaus ab und startete mit rund 120 Gästen zur Jungfernfahrt in Richtung Rurberg und zur Urftstaumauer. Als weitere Schiffsführer waren unter anderem Chefkapitän Klaus Blumberg und Felix Stollenwerk anwesend. Sie lösten die Leinen am Anleger in Einruhr. Für die Musik an

Ein glückliches Ende und zugleich einen glücklichen Anfang mit einem kleinem Hindernis stellte die Schiffstaufe der St. Nikolaus an Gründonnerstag in Einruhr dar. Rund vier Wochen zuvor hielten die Erbauer der St. Nikolaus, die Eigner Waltraud und Franz-Josef Heuken sowie tausende von Zuschauern die Luft an: Musste das 30 Meter lange und 7,20 Meter breite

Die Millimeterarbeit, die stellenweise geleistet werden musste, verlangte den Verantwortlichen alles ab.

Damit war es dann noch nicht genug: Zwei Kräne setzten das neue Schiff ganz langsam auf den total vereisten Rursee. Die kleine „Eifel“ hatte im Vorfeld im wahrsten Sinne des Wortes den Eisbrecher gespielt. Doch diese ganzen Strapazen



## DÜREN ST. NIKOLAUS

Bord sorgen der „Eifel-Trobadour“ Günter Hochgürtel und die Jazz- und Dixie-Band „Muckefuck“.

Für die St. Nikolaus wird die kleine „Eifel“ weichen müssen. Waltraud Heuken: „Mit der St. Nikolaus nimmt nun ein zeitgemäß ausgestattetes Schiff die Fahrt auf dem Obersee des Rursee auf. Zum Beispiel können wir nun, wie bereits auf der ‚Seensucht‘, barrierefreie Sanitäreinrichtungen anbieten.“ Das neue Schiff wiegt 70 Tonnen, die Höhe beträgt bis zur Mastspitze 6,50 Meter. Bis zu 250 Personen finden Platz. Die Fahrgeschwindigkeit liegt bei circa zehn Kilometern pro Stunde. Die beiden Schiffe auf dem Obersee, die St. Nikolaus und die Seensucht, dürfen ausschließlich



elektrisch bewegt werden und sind dementsprechend mit Batterien und Akkus im Rumpf ausgestattet. Auf dem Rursee, also dem Hauptsee des Eifeler Talsperrensystems, fahren die

Flottenschiffe „Stella Maris“ und „Aachen“, die maximal jeweils knapp 500 Passagiere aufnehmen können. „Die Fahrt auf einem der Schiffe an den Bergen, Wäldern und Wiesen des Nationalparks Eifel vorbei wird derzeit immer beliebter“, stellt Waltraud Heuken fest. Zunehmend

entdecken die Menschen nicht nur aus dem angrenzenden Ausland, sondern auch aus den nahe gelegenen Ballungsgebieten die Schönheiten der grünen Eifel und den damit verbundenen Erholungswert wieder. Weitere Infos gibt es im Netz: [www.rursee Schiffahrt.de](http://www.rursee Schiffahrt.de)



**Alles muss raus!**

## Totalausverkauf! Wegen Geschäftsaufgabe

Bauen mit Holz, Plattenwerkstoffe, Boden-Wand-Decke, Terrassen, Zäune, Gartenmöbel, Hobelware, Zubehör

- > **Laminat** > **Vinyl** > **Parkett** > **Kork** > **Öle** > **Zäune** > **Brunnen**
- > **Massivholzdielen** > **Gartenmöbel** > **Strandkörbe** > **Paneele**
- > **Holzschutz** > **Terrassendielen** > **Sichtschutzzäune** > **Leisten**
- > **Kantholz** > **Loungegruppen** > **Farben** > **Dekorationsartikel**
- > **Gartenhäuser** > **Sonnenschirme** > **Bänke** > **Sitzgruppen**
- > **Carports** > **Pavillons** > **Palisaden** > **Kinderspielgeräte**
- > **Schrauben** > **Bangkirai** > **Balken** > **Bretter** > **Pflegemittel**
- > **Rutschen** > **Siebdruckplatten** > **Holzfliesen** > **Profilbretter**
- > **Beleuchtung** > **Konstruktionshölzer** > **Pflanzkübel**
- > **Pumpen** > **Vogelhäuser** > **Spanplatten** > **OSB-Platten**
- > **und, und, und... ALLES MUSS RAUS!!!**

**Nach mehr als 168 Jahren Produktion und Handel mit Holz verabschiedet sich Holz Leisten und bedankt sich bei seinen Kunden und Geschäftspartnern für jahrzehntelange Treue mit einem Räumungsverkauf bis 17. Mai 2018**

**HolzLand**  
**LEISTEN**

Holz Leisten GmbH • An der Garnbleiche 12 • Düren / Montags bis freitags 9<sup>00</sup> bis 18<sup>00</sup> Uhr, samstag 9<sup>00</sup> bis 13<sup>00</sup> Uhr

[www.reprotec.de](http://www.reprotec.de)



- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

**REPROTEC**  
 Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollernstr. 38 – 40  
 52351 Düren  
 Tel.: 0 24 21-28 900

**Unikat**  
 Alles außer gewöhnlich.

*...überraschend  
 schmückendes  
 menschliches  
 altes & neues  
 einmaliges  
 tierisches  
 seltenes  
 schönes  
 lustiges  
 kleidendes  
 dekoratives!*



Dreiborner Straße 4 ■ 53937 Gemünd  
[www.unikat-lifestyle.net](http://www.unikat-lifestyle.net)

**Schenkel-Schoeller-Stift**

**Ab sofort auch**

**Ambulanter Pflegedienst**

Unverbindlich informieren:  
**Tel. 0 24 21 / 596-0**  
 Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren  
[www.schenkel-schoeller.de](http://www.schenkel-schoeller.de)  
 Info@schenkel-schoeller.de



Kilometerweit sichtbar werden die Rauchschwaden sein, die ab dem 19. Mai über Düttling in den Himmel ziehen. An diesem Tag wird der Meiler entzündet. Diesmal mit dem originalen Friedensfeuer aus Bethlehem.

Der Düttlinger Holzkohlemeiler ist 2014 als immaterielles Kulturerbe in das Verzeichnis der UNESCO aufgenommen worden. Meilerplätze im Bereich des angrenzenden Kernmeters waren einst normal. Alleine im Bereich des Nationalparks Eifel sind 1 400 ehe-

nung hätte vermutlich nicht in der bekannten Form stattgefunden.

Die Köhlerbuben vom Düttling laden Interessierte ein, den Verkohlungsprozess live zu verfolgen. In der Aufbauphase des Meilers und bei der Ernte finden Führungen zwischen 10 und 19 Uhr statt. Während der Meiler in Betrieb ist, besteht die Möglichkeit, rund um die Uhr den Meiler und die Köhlerbuben zu besuchen und einen Eindruck vom alten Handwerk zu erhalten.. Feste am Meiler finden Pfingst-

## **Köhler hält altes Handwerk in Ehren**

Es ist eine durchaus spektakuläre Aktion, die in der zweiten Mai-Hälfte im Eichenwald des Düttlings stattfindet. Gerd Linden und seine Köhlerbuben schufteten dann zwei Wochen lang, um tonnenweise Buchenholz zu Holzkohle zu verarbeiten.

Am 13. Mai geht es mit dem Aufsichten des Meilers los. Am 31. Mai soll die Ernte der Kohle abgeschlossen sein. Dazwischen liegen für die Köhlerbuben spannende, schmutzige und heiße Tage, denn ein Köhler darf nicht ruhen, der kontrollierte Abbrand gelingt nur, wenn man das Feuer im Griff hat.



malige Meilerplätze bekannt. Das Köhlerhandwerk hat große Bedeutung für die technische und kulturelle Entwicklung der Menschheit. Ohne das Köhlerhandwerk wäre bis ins 18. Jahrhundert kein Erz geschmolzen worden und die Industrialisie-

sonntag, 20. Mai, in Verbindung mit dem europäischen Tag der Parke am 24. Mai, und am Sonntag, 27. Mai als „Tag der Schwarzen Männer“ sowie am 31. Mai in Verbindung mit einer Sternenbeobachtung statt. [www.kohlemeiler.de](http://www.kohlemeiler.de)





*Drossart - Breuer*  
Hörsysteme

**Es sind mitunter die leisen Töne,  
die den Unterschied im Leben machen!**

Medical-Center • Akazienstraße 1 • Birkesdorf • Tel.: 02421 - 4954111  
[www.drossartbreuer-dueren.com](http://www.drossartbreuer-dueren.com)





## Frauen schaffen mit Feile und Flamme

auch schon ganz gut. Den Praxistag veranstaltet die Kammer zum zweiten Mal. In Kooperation mit dem Fachausschuss „Frau und Arbeit im Frauennetzwerk Aachen“ hat sie Frauen eingeladen, sich in Metallbau, Elektronik, Anlagenmechanik, Malerhandwerk oder Schweißen zu probieren. Die Teilnehmerinnen fertigen ein Werkstück, das sie am Ende des Tages mitnehmen dürfen. Schnakenberg arbeitet gerade an einem Kerzenleuchter. Von ihrem Handwerk richtig gepackt ist auch die Kfz-Technikermeisterin Katharina Mertens. Sie erzählt den Teilnehmerinnen von ihrem

Else Schnakenberg sieht man ihren Spaß beim Schweißen deutlich an. Sie hat für diesen Tag die richtige Entscheidung getroffen und sich zum Schnupperkurs angemeldet. Beim Praxistag „Frauen im Handwerk“ darf sie im Bildungszentrum BGE Aachen der Handwerkskammer ihr Talent testen. Das Schweißen unter Anleitung von Ausbilder Wolfgang Schaffrath klappt



Werdegang und ihrer Freude in ihrem Beruf. In der Aachener Autowerkstatt Unicar repariert sie mit viel Können und Fachwissen Autos und bietet dort auch einen Workshop „Autoreparatur-Werkstatt“ für Frauen an.

Einblicke ins Handwerk gewähren, Berufsperspektiven aufzeigen – das sind die vorrangigen Ziele des Praxistages, den Stefanie Horn, Sozialarbeiterin bei der QualiTec GmbH, einer Tochtergesellschaft der Handwerkskammer, mit ihrem Team organisiert hat. Die Teilnehmerinnen können mit Ruhe und ausreichend Zeit einen ganzen Tag lang in die unterschiedlichen Gewerke schnuppern.

Dass das Handwerk viele gute Chancen bietet, betont Andrea Hilger von der Agentur für Arbeit Aachen-Düren: „In vielen Berufen gibt es mittlerweile deutlich mehr Ausbildungsplätze als Bewerber. Unser Ziel ist es, diese bei Frauen bekannter zu machen, denn 75 Prozent aller Frauen wählen zunächst einmal einen von 25 Berufen aus über 350 Ausbildungsberufen.“ Eine Trendwende hat Susanne Goldmann, Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Stolberg, erkannt. Immer mehr Unternehmen würden sich für weibliche Bewerber öffnen und sie auch

in typischen Männerberufen ausbilden.

Dass sie richtig anpacken will, hat Christina Denesiuk schon als Schülerin gemerkt. Nach dem Abitur war für sie klar, dass sie eine Ausbildung machen möchte: „Ich hatte schon immer Lust, richtig anzupacken und fühle mich auf Baustellen, wo ich mit Männern zusammenarbeite, richtig wohl.“ Natürlich kennt sie die Vorurteile und hat auch schon Sprüche gehört, wonach Frauen doch eher für die Versorgung der Kinder und den Haushalt zuständig seien. Denesiuk steht da drüber. Sie besucht derzeit die Elektroniker-Meisterschule in Vollzeit, im Juni stehen die Prüfungen an.

Auch für Simone Cüpper, Malermeisterin und Ausbilderin bei der Handwerkskammer, ist ein Leben ohne Handwerk unvorstellbar. Sie liebt ihren Beruf und sucht jetzt auch neue Herausforderungen. So wird sie demnächst einen Lehrgang im Kunststoff-Ziehschweißen besuchen und sich in dieser Tätigkeit fit machen. Und wer auf den Meistertitel noch eine Qualifikation draufsatteln möchte, belegt bei der Kammer den Kurs zum Betriebswirt (HWK). Da sitzt zurzeit Elena Neff, Maßschneidermeisterin. Sie will ihr Wissen vertiefen und sich eine hervorragende Grundlage für ihr weiteres Berufsleben schaffen.



Mit dem CO<sub>2</sub>-neutralen Erdgas der SWD.

Gut fürs Klima:  
Einheizen statt aufheizen!

Jetzt informieren unter [www.einheizenstattaufheizen.de](http://www.einheizenstattaufheizen.de) f t i



Herbert Brockel und Tobias Schlimbach kennen sich mit der Zubereitung eines guten Steaks aus. Der „Bitcher“, den das Kochduo jetzt in der Küche der Burg Nideggen ausprobierte, überzeugte die Profis sichtlich und hunderte Testesser kamen in den Genuss diverser Leckereien bei der Präsentation des „Bitchers“, dem neuen Grill aus Dürener Produktion.

Die „Stahlburschen“, wie sie sich selbst nennen, das sind Bernd Laufenberg, Torsten Strauch und Willi Senden, wollen das Grillen revolutionieren und mit dem „Bitcher“ Karriere in Gärten, auf Terrassen und Balkonen machen. Die Neuheit in Sachen der Zubereitung von Fleisch verspricht viel, und nach dem Testgrillen auf der Burg waren sich viele Besucher einig: „Muss man haben...“

Nun ja, die Bezeichnung „Bitch“ beflügelt die Phantasie und im Kopfkinofilm führt das zunächst nicht zu positiven Bildern. Die „Stahlburschen“ sagen dazu: „Zugegeben, der Name ist etwas ungewöhnlich. Wir lieben gutes Fleisch und schöne Frauen (natürlich nur unsere eigenen :-)). In einer sehr kreativen Phase (oder war es die letzte Grillparty?) wurde der Name geboren und ist seitdem

## Stahlburschen schmissen auf Burg Nideggen ihren neuen „Bitcher“ an



nicht mehr weg zu denken. Also: Sei kein Seitenscheitelgriller mit langem Vorspiel, grille jeden Tag und pulverisiere die Gutessteakgibtesnurimsteakhouse-Meinung.“

Puristisch, massiv, edel - der Grill überzeugt: Gas-Gerät kommt ohne Schnick und Schnack daher, sieht man einmal vom Edelstahlgewebe aus GKD-Produktion hinter dem

Logo ab. Massives premium Edelstahl, sauber verarbeitet, sorgt schon auf den ersten Blick für Vertrauen in das Gerät.



Der mit Gas betriebene Grill ist natürlich zertifiziert nach neuer Gasgeräte-Richtlinie 2009/142/EN und DIN EN 498.

Damit erfüllt der Grill sicherheitstechnisch alle Erfordernisse. Zusätzlich überzeugt der „Bitcher“ mit einfacher Handhabung. Der Rost besteht aus vier Millimeter Edelstahl und bietet Platz für zwei fette Steaks. In der Maxivariante des „Bitchers“ sogar für vier Steaks. Der Rost ist weit und kippsicher ausziehbar.

„Aus einer Bierlaune heraus“, so Bernd Laufenberg, ist der neue Grill entstanden. Und die drei Stahlburschen haben sicherlich nicht nur ein Bier vernichtet, bis das Gerät die Serienreife erreicht hatte. Zur Präsentation auf Burg Nideggen haben sich die Stahlburschen nicht nur auf

den Bitcher konzentriert. Sie stellten gleich eine umfangreiche Reihe an Zubehör und wichtigen Utensilien für den Grillspaß vor.

Angefangen bei den passenden Grillzangen und Messern, um den Steaks roh und gegrillt stilsicher zu Leibe zu rücken, hatte man ebenfalls an Grillhandschuhe aus Aramid oder feinstem Spaltleder gedacht. Und, wenn Mann an den Grill tritt, so hat er natürlich entsprechend gewandtet zu sein. Weiche, lederne Schürzen in schwarz oder rot sorgen da für den passenden Auftritt.

Bei ihrer Bierlaune haben die Stahlburschen natürlich nicht den guten Schluck, der zu jeder Grillparty gehört, vergessen. Deshalb gibt es ebenfalls den „Bitcher“-Wein: Spätburgunder, Riesling vom Löss und Rosé sind im Angebot.

Beim Grillopening in Nideggen gab es neben dem Gaumenschmaus auch Augen- und Ohrenschmaus. So Live-Musik von Neuton und Bodypainting von Künstlerin Anja Prügel. Herbert Brockel und Tobias Schlimbach verwöhnten mit neuen Kreationen; zusammen mit den Stahlburschen gibt es raffinierte Rezepte, die auf dem „Bitcher“ unter 800 Grad heißem Qualitätsinfrarotbrenner bestens gelingen sollten. Mehr und alles Wichtige: [www.stahlburschen.com](http://www.stahlburschen.com)



Drei Monate ist es her, da hatte die Nationalparkverwaltung Eifel zu einem Fotowettbewerb aufgerufen: Unter dem Motto „Wildnis im Schönheitsschlaf“ waren junge Fotografen aufgefordert, die schönsten Seiten im winterlichen Nationalpark Eifel mit der Kamera einzufangen.

Innerhalb kürzester Zeit erreichten das vierköpfige Projektteam – bestehend aus vier Auszubildenden Kaufleuten für Tourismus und Freizeit – fast 200 Einsendungen. Jetzt erhielten die Gewinner ihre Preise. Gerade einmal dreizehn Jahre alt ist Tim Peters, der das Siegerfoto machte!

Außerordentlich vielseitig war der Mix der Motive, der die Nationalparkverwaltung erreichte – von stimmungsvollen Sonnenaufgängen über frostige Details bis hin zu mystischen Langzeit-Belichtungen, die die entstehende



## Wildnis im Schönheitsschlaf

Wildnis im Nationalpark Eifel aus einer ganz neuen Perspektive zeigen. Das Alter der Fotografinnen und Fotografen reichte dabei von 13 bis 30 Jahren – laut Teilnahmebedingungen dem Höchstalter, denn die Projektgruppe hatte es sich zum Ziel gesetzt, insbesondere junge Menschen zu erreichen.

Tim Peters aus Einruhr hatte

auf einer Wanderung von der Urftstaumauer nach Einruhr das Siegerfoto gemacht, das einen winterlichen Ausblick auf den Obersee zeigt. Als Gewinn erhielt er einen Gutschein für eine individuelle Gruppenführung für 15 Personen in der Erlebnisausstellung „Wildnis(t)räume“ inklusive Outdoor-Programm mit einem Ranger und zwei Freikarten für das Phanta-

sialand. Weitere Preise gingen an Luca Lindbüchl, Daniel Wirtz, Kheira Cherief, Andrea Grieff, Kevin Kistermann, Eileen Linden, Michael Pfeiffer, Robin Rosenberger und Alexander Meyer.

Wer neugierig auf die Einsendungen ist, kann sich auf der Facebook-Seite des Nationalparks durch die Vorauswahl der Jury klicken oder die Mini-Ausstellung der zehn Gewinnerfotos im „Schaufenster Eifel“ vor dem Eingang zu den „Wildnis(t)räumen“ am internationalen Platz Vogelsang besichtigen.

Entstanden war die Idee eines Fotowettbewerbs im Rahmen des Ausbildungsabschnitts von Christina Reuter im Fachgebiet Kommunikation und Naturerleben. Die 21-Jährige aus Euskirchen absolviert im Nationalparkforstamt Eifel derzeit ihre Ausbildung zur Kauffrau für Tourismus und Freizeit.

Die Reisezeit steht bevor. Wer vom Flughafen in den Urlaub startet, steht oft vor der Frage: Wo stelle ich mein Fahrzeug am Flughafen ab? Was kostet das? Eine Dürener Familie hat 2017 am Flughafen Düsseldorf auf ein Online-Angebot zurückgegriffen. Eine Düsseldorfer

## Spriztour mit Folgen

Firma bietet hier einen Service an, der darin besteht, dass das Fahrzeug vor Ort am Terminal entgegengenommen, auf einem überwachten Parkplatz am rund zwei Kilometer entfernten Firmengelände abgestellt und nach dem zweiwöchigen Urlaub unmittelbar nach der Rückkehr am Terminal wieder in Empfang genommen werden kann. Für 61 Euro schien der Service angemessen, zumal die Aussicht, sich nicht mit Gepäck bestückt von und zu überbeuerten Parkplätzen am Flughafen bege-

ben zu müssen, reizvoll war. Einer Eingebung folgend hatte der Dürener bei seinem fast neuwertigen Fahrzeug den Kilometerstand durch Abfotografieren dokumentiert, bevor er das Auto in die Hände der Firma gab. Als die Familie zurückkam, verlief die Übergabe des Fahrzeugs hektisch.

Das Personal war in Eile, drückte dem verdutzten Dürener lediglich die Schlüssel in die Hand und war verschwunden. In der Dunkelheit waren keine Veränderungen am Fahrzeug erkennbar. Seltsam erschien, dass mit dem Fahrzeug knapp 70 km gefahren worden waren und die Warnkontrollleuchte für den Reifendruck blinkte. Als der Wagen am Folgetag einer Werkstatt vorgeführt wurde, folgte das böse Erwachen: Das Auto hatte auf einer Spriztour während der Urlaubsabwesenheit einen schweren Unfall. Reifen-

und Originalventile waren zum Teil ausgetauscht und durch nicht passende und darüber hinaus beschädigte Exemplare ersetzt worden. Die Ventile waren mit dem Reifendruckkontrollsystem nicht kompatibel. Die hintere rechte Felge war durch einen Schlag, der eine Überprüfung der Spur des Fahrzeuges erforderte, beschädigt und am vorderen Kotflügel war ein Lackschaden entstanden.

Nachdem Telefonate und Anschreiben des Düreners gegenüber der Firma ohne Antwort blieben, schloss sich sowohl ein noch laufendes Strafverfahren bei der Staatsanwaltschaft Düsseldorf als auch eine Schadensersatzklage vor dem Amtsgericht Düsseldorf an. Das Amtsgericht Düsseldorf (51 C 417/17) hat die Parkservice-Firma antragsgemäß zu 3888,80 € Schadensersatz einschließlich Ersatz für die gefahrenen Kilometer sowie Gutachterkosten verurteilt. Das Gericht sieht in dem Verhal-



*Autor Dirk Heidbüchel ist Partner der Kanzlei Dettmeier | Rechtsanwälte, Fachanwalt für Mietrecht & Wohnungseigentumsrecht Fachanwalt für Strafrecht*

ten der Parkservice-Firma eine klare Verletzung des Verwahrungsvertrags. Demnach sei das Unternehmen verpflichtet gewesen, das ihr unbeschädigt übergebene Fahrzeug gegen Beschädigungen zu schützen. Wer also sein Fahrzeug in „Verwahrung“ gibt und hierfür Geld bezahlt, hat daher auch Anspruch auf Ersatz von nachgewiesenen Schäden und Mehrkilometern. Die Familie hatte zum Glück den Kilometerstand dokumentiert.

**Sie haben eine Frage? Dann schreiben Sie uns: info@dettmeier.de**

Der Spatenstich ist getan, jetzt beginnen die Bauarbeiten: Unmittelbar neben dem Alten Rathaus entsteht mitten in Jülich ein Dienstgebäude der Kreisverwaltung Düren. In ihm wird sie ab Frühjahr 2019 einen Großteil ihrer Dienstleistungen anbieten. Damit nimmt der Kreis Düren den Menschen aus dem Jülicher Land in vielen Fällen den Weg nach Düren ab. Die Baupläne hat die Dortmunder Assmann Architekten GmbH entworfen, Generalunternehmer ist die Firma Lamers aus Jülich. Sie hat den Auftrag der Gesellschaft für Infrastrukturvermögen Kreis Düren mbh (GIS) bekommen, für knapp 4,9 Millionen Euro brutto den Neubau zu errichten. Es ist sichergestellt, dass Firmen aus dem Kreisgebiet an der Ausführung beteiligt werden. Die GIS hatte das denkmalgeschützte „Alte Rathaus“, in dem die job-com seit Jahren beheimatet ist, 2017 von der Stadt Jülich erworben. Zudem war die GIS Eigentümerin der Rathauspassage geworden. Dort entsteht nun ein dreigeschossiger barrierefreier Neubau. Die Bruttogeschossfläche beträgt 2 200 Quadratmeter. Im Erdgeschoss befindet sich neben den publikumsintensiven Arbeitsplätzen ein Bistro, im Innenhof ist ein kleiner Garten und einige Behinderten- und Vorführrparkplätze für das Straßenverkehrsamt vorgesehen. Künftig wird der Kreis mit diversen Ämtern in Jülich vertre-

ten sein. Neben der job-com, dem Gesundheitsamt, dem Amt für Demografie, Kinder, Jugend, Familie und Senioren werden dann das Straßenverkehrsamt mit einer Zulassungsstelle, das Ordnungsamt, das Sozialamt, das Amt für Schule, Bildung und Integration sowie das Baudezernat ihre Dienstleistungen anbieten. Das Jobcenter eingeschlossen sollen rund 120 Mitarbeiter des Kreises in Jülich arbeiten. „Wir kommen den Menschen aus dem nördlichen Kreisgebiet entgegen“, unterstrich Landrat Wolfgang Spelthahn

## Kreis kommt den Jülichern entgegen



beim Spatenstich. „Gleichzeitig wertet der Neubau das Quartier auf. Der Publikumsverkehr trägt künftig zur Belebung der Jülicher Innenstadt bei und stärkt den örtlichen Handel“, da sind sich der Landrat und Bürgermeister Axel Fuchs einig. Das Gesamtprojekt ist auf elf Millionen Euro veranschlagt. Darin sind die Kosten für den Erwerb und die Renovierung des Alten Rathauses ebenso

enthalten wie die für den Kauf des benachbarten Grundstücks und den Neubau samt Innenausstattung. „Als Bauherrin wird die GIS Geschäftsräume an Versicherungen und Schilderpräger vermieten und so ständige Einnahmen verbuchen. Weitere Mieten erhält sie aus Bundesmitteln für das Jobcenter sowie vom Kreis Düren“, erläuterte GIS-Geschäftsführer Peter Kaptain.

Steuerberater  
**UDELHOVEN & EISENBRAUN**

Steuerberatungsgesellschaft Partnerschaft mbB

Kirchfeld 40/42  
Düren-Lendersdorf 0 24 21/95 59-0  
[www.udelhoven-eisenbraun.de](http://www.udelhoven-eisenbraun.de)

Wir beraten  
und unterstützen:

- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen
- > Vereine & Verbände



Mehr Licht, mehr Raum, mehr Lebensfreude: Ein Wintergarten ist die ideale Möglichkeit, den eigenen Wohnraum großzügig auszubauen. Für den Traumwintergarten gibt es unterschiedlichste Einsatz- und Designmöglichkeiten. Welche Vielfalt für die persönliche Wohlfühloase mit einem Solarlux-Wintergarten möglich ist, demonstrierte die Firma Nolden GmbH im Rahmen ihrer Wintergartentage. Heinz Nolden zeigte sich überrascht vom großen Zuspruch, den bestehende Kunden, aber ebenfalls viele mögliche Neukunden dem Aktionstag entgegen brachten.



## Ein Garten für die Wintertage

Im Mittelpunkt stand bei den Wintergartentagen die neue Terrassendachentwicklung aus dem Hause Solarlux, die Nolden hier an der Rur vertritt. Filigrane Profile, maximale Transparenz: Mit dem neuen Flachdach SDL Acubis ergänzt Solarlux das Produkt-Portfolio

nun um eine weitere Lösung, die heimische Terrasse zu überdachen. Das Besondere: Das SDL Acubis ist als eine an die Hausarchitektur angeschlossene oder als im Garten freistehende Variante erhältlich. Mit flexiblen, senkrechten Glaselementen lässt sich das SDL Acubis zum Glashaus erweitern. Auch umfangreiches Zubehör wie die passende Verschattung oder Beleuchtung sind ebenfalls erhältlich. Die innenliegende Statik des ungedämmten Aluminiumprofilsystems verleiht dem Dach eine unaufdringliche Eleganz. Die Dachneigung von lediglich zwei Grad ist für das Auge

kaum sichtbar, garantiert jedoch eine ideale Entwässerung der Dachfläche. Zudem sorgt ein flacher, einteiliger Wandan-



schluss zusätzlich für optische Leichtigkeit. Erhältlich ist das SDL Acubis als Pult- oder Satteldach.

Heinz Nolden: „Terrassenüberdachungen von Solarlux fügen sich ideal in die bestehende Hausarchitektur ein.“

Doch auch hinsichtlich der Nutzung gibt es Unterschiede: Ein reines Terrassendach bietet guten Schutz an regnerischen Tagen. Ergänzt um senkrechte, verschiebbare Glaselemente wird aus einem Terrassendach ein Glashaus, das rundum vor Wind und Wetter schützt. Auch konstruktiv überzeugen die Lösungen: So sind Dächer, Verschattungsmöglichkeiten und senkrechte Elemente aufeinander abgestimmt und bis ins kleinste Detail durchdacht. „Sonderkonstruktionen oder die Kombination mit Fremdsystemen sind somit nicht nötig.“ „Zurück zur Natur“ wird immer mehr zum Motto vieler Bauherren und Architekten. Der Anforderung folgend, stellte Solarlux nun eine Holz- beziehungsweise Holz-Aluminiumvariante der neuen Glas-Faltwand vor: Für ihre Profile werden ausschließlich Premiumhölzer verwendet, die aus nachhaltiger Forstwirtschaft stammen. Mit einer aufwändigen Oberflächenbehandlung sowie einer Lasur auf Wasserbasis „atmet“ das Holz und ist viele Jahre resistent gegen Umwelteinflüsse. Das Ergebnis: eine Glas-Faltwand in höchster Möbelqualität.



Hier könnte Ihre Anzeige stehen!

[www.ich-wer.be](http://www.ich-wer.be)

# DÜRENER BROTPRÜFUNG

Die Bäckerinnung Düren-Euskirchen, der insgesamt 50 Bäckereien angehören, hatte zur Brotprüfung 2018 geladen. Im Kreuzauer Schulzentrum fand die Prüfung statt. Obermeister Siegwinn Zimmer zeigte sich zum Ende der Veranstaltung zufrieden: 80 Prozent der eingereichten Brote und Brötchen wurden mit „gut“ oder sogar „sehr gut“ bewertet. Zehn Betriebe, zwei aus Kreuzau, einer aus Düren, zwei aus Mechernich, einer aus Kall, zwei aus Euskirchen,



Die zehn „Testbetriebe“ legten dem Tester insgesamt 71 verschiedene Brote und Brötchen vor. Die Kriterien, die bewertet wurden, waren Form und Aussehen, Oberflächen- und Krusteneigenschaften, das Krumenbild, die Struktur und Elastizität, der Geruch und natürlich der Geschmack. Über Geschmack lässt sich bekanntlich streiten. Doch bei der Brotprüfung wird der Geschmack eher im Sinne von Aroma getestet. Ähnlich wie beim Geruch

## Brot und Brötchen im Test



einer aus Jülich und einer aus Blankenheim stellten sich der kritischen Prüfung mit ihren Erzeugnissen. Als Zuschauer waren Schüler der Sekundarschule Kreuzau/Nideggen und der dritte Jahrgang der Berufsschule mit Bäckerinnen und Bäckern dabei, die in den nächsten Wochen die Gesellenprüfung ablegen.

Akteur des Tages war Brotprüfer Karl-Ernst Schmalz vom Deutschen Brotinstitut. Er ist seit 23 Jahren als Brotprüfer tätig. Er prüft Backwaren in Westfalen, Baden, im Rheinland und im Saarland sowie im gesamten Südwesten. Die Entfaltungsmöglichkeiten in diesem kreativen Beruf und der Kontakt mit Menschen haben ihn dazu motiviert, Brotprüfer zu werden. Er sagt: „Wir testen Brote, Brötchen und Stollen anhand verschiedener Kriterien und bewerten anschließend das Gesamtprodukt. Das Ziel dabei ist es, Bäckern bei der Verbesserung ihrer Produkte zu helfen und



den Verbrauchern geprüfte Brotqualität zu gewährleisten. Wir werden auch häufig von Bäckereien aufgesucht, die beispielsweise Fertigprodukte aus ihrem Sortiment nehmen und Backwaren aus eigener Herstellung anbieten möchten. In solchen Fällen stehen wir beratend zur Seite. Über diese Aufgaben hinaus gebe ich auch Hygieneschulungen für Bäckereien. Darin werden Neuerungen und Entwicklungen vorgestellt und das Infektionsschutzgesetz besprochen.“

muss der Geschmack zum jeweiligen Produkt passen. Ist er sehr stark oder eher mild? Säuerlich oder süßlich? So sollte beispielsweise ein Weizenbrot einen mildereren Geschmack haben als ein Roggenmischbrot. Obermeister Siegwinn Zimmer berichtete, dass die Ergebnisse für jedermann per App einsehbar sind. Die Brotprüf-App gibt es für Apple und Android-Geräte kostenlos, um den besten Bäcker in der Nähe zu finden.

Die freundliche Fahrschule  
**Tochem Rauch**  
Bismarckstraße 26 in Düren • Cyriakusstraße in Niederau  
*Nerve behalte!*  
Tel.: 02421 / 1 66 33 · [www.fahrschule-rauch.eu](http://www.fahrschule-rauch.eu)

**LOTHMANN**  
Martinusplatz 74  
52355 Düren - Derichsweiler  
☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinenstudio
- Bodenbeläge
- Änderungsservice
- Polsterwerkstätte
- Sonnenschutz
- Gardinen Waschservice



## Der Schulausflug führte bis nach China

Etwas erschöpft wegen der mehr als 20 Stunden langen Reise, aber mit vielen bleibenden Eindrücken von einer nun nicht mehr ganz so fremden Kultur, kehrten 34 Schülerinnen und Schüler des Stiftischen Gymnasiums sowie des Gymnasiums am Wirteltor und ihre drei Lehrer jetzt von einer 14-tägigen Schülerreise in die chinesische Partnerstadt Jinhua zurück.

Gemeinsam mit dem hiesigen Partnerschaftsverein Düren-Jinhua e.V. hatten die beiden Schulen die zweite Fahrt für Dürener Schüler in das „Reich der Mitte“ organisiert und dort die Jinhua Foreign Language School, die Partnerschule beider Dürener Einrichtungen, besucht. Einen Monat zuvor waren chinesische Schüler in Düren.

Bereits ein knappes Jahr vor Reisebeginn starteten die Vorbereitungen für das „Abenteuer China“. Gemeinsam wurde mit den Lehrern Beate Kahlen und Günter Bünthen vom Stiftischen Gymnasium sowie Daniela Terhorst vom Wirteltor-Gymnasium ein Besuchsprogramm entwickelt, das Schwerpunkte im Rahmen der Städtepartnerschaft zwischen Düren und Jinhua setzte und

den teilnehmenden Schülern die chinesische Lebensweise und Kultur näherbringen sollte.

In mehreren Vorbereitungstreffen hatten die Schülerinnen und Schüler erste Sprachkenntnisse und einen kleinen Wortschatz erarbeitet, den sie dann in China erprobten. Die Besonderheiten im ganz anderen Kulturkreis Chinas wurden in Seminarnachmittagen besprochen und mit einem Sinologen vertieft.

Helmut Göddertz, Partnerschaftsbeauftragter der Stadt Düren für Jinhua und Vorsitzender des Partnerschaftsvereins, begleitete alle Treffen und reiste als „China-Fachmann“

mit, ebenso wie Muttersprachlerin Ying Wu Duan, die vor Ort als Übersetzerin für die Gruppe tätig war.

In der chinesischen Partnerstadt waren die Jugendlichen aus der Jahrgangsstufe 11 eine Woche in Gastfamilien untergebracht. Eine gute Möglichkeit, Land und Leute im Alltag kennen zu lernen. Darüber hinaus nahmen sie am Unterricht der Foreign Language School teil. Dort gab es unter anderem eine Einweisung in chinesische Kalligraphie, Tai Chi und der Scherenschnittkunst. Auch der Besuch des weltgrößten Messezentrums für Gebrauchsgüter in Yiwu stand auf dem Programm. In

der mit rund 22 000 Studenten größten Universität der Stadt, der Zhejiang Normal University Jinhua, konnten sich die deutschen Schüler über ein Studium in China informieren.

Im zweiten Teil der Studienfahrt besuchte die Gruppe dann die Metropolen Hangzhou und Shanghai. Beeindruckend dabei war die Besichtigung des größten Tiefseehafens der Welt in Shanghai mit dem riesigen Containerlager. Mehr über Chinas neue Rolle als High-Tech-Nation erfuhren die Schüler bei einem Besuch der Firma „Microport“, einem weltweit tätigen Unternehmen für medizinische Produkte.



# DÜRENER MAIMARKT

Ende April startet in Düren die Freiluftsaison. Mit dem Maimarkt, der wieder in Verbindung mit der Maikirmes stattfindet, beginnt der Reigen der Dürener Märkte. Der Rummel und Plutenmarkt startet am 28. April und endet mit dem Maifeiertag, dem 1. Mai.

## Start in die Marktsaison

Von der Salami bis zum Schlüpfen - der Kram und Plutenmarkt auf dem hinteren Teil des Annakirmesplatzes lässt keine Wünsche offen. Dort wird das feilgeboten, was man sonst in der Innenstadt oder gar dem Internet nur schwerlich findet. Der sagenhafte Superkleber wird ebenso zum Angebot gehören wie Scheibenwischer, die auf jedes Auto passen oder Fleckenentferner, die selbst gestandene Hausfrauen ins Schwärmen bringen.

Durchsetzt ist die lange Gasse der Buden mit etlichen Ständen, die an den Durst und Hunger der Besucher appellieren. Zwischen Pflanzen, Blumenzwiebeln, Spielzeug, Möbeln oder Dekorationsartikeln lässt sich am besten beim Ritt auf „Schleifers Carouselle“ ein Überblick gewinnen, um die richtige Kaufentscheidung beim Rundgang zu treffen. Auf dem Kirmesplatz an der Aachener Straße ist dem Markt die Maikirmes vorgeklagt und bietet ihr eigenes spezielles Angebot. Lakritze, Eis und Lutscher wechseln



sich dort mit Schießbuden, Verlosung und Entenangeln ab. Den Kleinen bietet sich die Möglichkeit, im Polizei- und Feuerwehrauto, auf einem Motorrad oder einem Elefanten Runden auf dem Karussell zu drehen. Diverse Getränkestände bieten derweil Papa und Mama Zeit zur Pause.

Das Gelände des Annakirmesplatzes war in den vergangenen Monaten gesperrt worden, weil Reste alter Wasserbehälter im Boden entdeckt worden waren. Diese tauchen auf keinem alten Plan auf. Um die Hohlstellen zu finden, ist in einem aufwändigen Verfahren der Untergrund des Platzes per Radar untersucht worden.



Diverse Kammern wurden im Anschluss verfüllt. Somit ist nun die Sicherheit auf dem Gelände wieder garantiert.

Bei der viertägigen Veranstaltung öffnen die Stände und Buden jeweils am späten Vormittag. Abends schließt der

Markt immer gegen 20 Uhr. Die Kirmesbesucher haben ihre Rummelplatz-Geschäfte bis 22 Uhr am Abend geöffnet.

Mo. 12 - 20 Uhr, Di. 10 - 20 Uhr, Mi. + Do. 10 - 22 Uhr, Fr. 10 - 20 Uhr, Sa. 8 - 14 Uhr und nach Vereinbarung

Wir haben uns einen frischen Look gegeben!

**work@hair**  
Haare machen Leute  
Hartmut Becker  
Valenciener Straße 142  
Düren-Gürzenich  
Telefon 02421/20 71 71  
www.work-at-hair.com

Mo. 12 - 20 Uhr, Di. 10 - 20 Uhr, Mi. + Do. 10 - 22 Uhr, Fr. 10 - 20 Uhr, Sa. 8 - 14 Uhr und nach Vereinbarung

**work@hair**  
intercoiffure  
Hartmut Becker  
Valenciener Straße 142  
Düren-Gürzenich  
Telefon 02421/20 71 71  
www.work-at-hair.com

Es ist nur noch eine Frage der Zeit, bis Fahrzeuge mit eingebautem Schutzengel auf den Markt kommen. Und alles spricht dafür, dass die bahnbrechende Technologie, die Menschenleben rettet, maßgeblich im Kreis Düren erforscht wird.



## Autonom die Kurve kriegen

Wissenschaftlern.“ Ebenfalls die Unterstützung Thomas Rachels, parlamentarischer Staatssekretär im Bundesministerium für Bildung und Forschung, würdigte er gebührend. Dank der Bundesförderung verfügt das ATC über ein ideales urba-

Das Aldenhoven Testing Center (ATC) verfügt mit dem sogenannten 5G Mobility Lab nun über ein weiteres, zukunftsweisendes Versuchsumfeld. Vodafone hat das Areal mit dem hochmodernen, frei konfigurierbaren Mobilfunk-Testnetz ausgestattet. Schon in naher Zukunft soll dieses Netz Datenmengen von bis zu zehn Gigabit in weniger als zehn Millisekunden übertragen. Das

ist die Grundlage, um Autos miteinander kommunizieren zu lassen, mit Fußgängern und der gesamten Verkehrsinfrastruktur, zum Beispiel Ampeln. „Nun sind technologische Sprünge möglich, die viele Menschenleben retten werden“, strahlte Hannes Ametsreiter, Geschäftsführer von Vodafone Deutschland, als das 5G Mobility Lab in Betrieb ging. Autos sollen künftig durch

andere Fahrzeuge hindurchsehen, über Bergkuppen hinweg, sie sollen sich gegenseitig vor Blitzeis oder Aquaplaning warnen, fahrerlos einparken oder die Vorfahrt untereinander regeln. NRW-Ministerpräsident Armin Laschet blickte voller Euphorie auf das ATC: „Das 5G Mobility Lab im konzernunabhängigen ATC ist ein Musterbeispiel für angewandte Spitzenforschung made in NRW. Es ist ein Standortvorteil für die Automobilindustrie unseres Landes, in der immerhin 200 000 Menschen arbeiten.“

Landrat Wolfgang Spelthahn hatte 2003 den Anstoß zum Bau der Filmautobahn und einer Autoteststrecke auf der Zechenbrache gegeben und diesen Plan - manchen Unkenrufen zum Trotz - mit langem Atem und starken Partnern verfolgt. „Der Dank des Kreises Düren gilt der RWTH Aachen und seinen drei beteiligten Lehrstühlen mit ihren findigen

nes Testumfeld zur Erforschung des automatisierten und vernetzten Fahrens. Es steht grundsätzlich allen Interessenten für Tests offen. „Hier in Aldenhoven können wir das automatisierte Fahren in seiner Gesamtheit erforschen. Dies ist ein wunderbares Projekt“, unterstrich Prof. Dr. Ernst Schmachtenberg, Rektor der RWTH Aachen.

Auf der Teststrecke erhielten die vielen Gäste einen Vorgeschmack auf die Zukunft. Sie fuhren in einem Wagen mit, der ohne Zutun des Fahrers stark abbremste, weil sich von rechts ein vorfahrtberechtigtes Auto näherte. Oder sich ein noch unsichtbarer Fußgänger anschickte, die Fahrbahn zu betreten. Ebenfalls beeindruckend: Ein Rettungswagen mit Blaulicht bekam auf der Kreuzung freie Fahrt, der Querverkehr wurde gestoppt. Dies war ein Vorgeschmack auf das, was künftig Standard sein könnte.



Der „Klassiker“ führt wieder durch die Eifel. Eines der renommiertesten Radrennen, „Rund um Düren“, wird am Sonntag, 29. April, die Radsportfreunde in ihren Bann ziehen. Das Rennen, veranstaltet vom Radsportverein Düren (RSV), findet seit über 100 Jahren statt. Die Veranstaltung ist dem verstorbenen Dürener Doping-Experten und einstigem Mitglied des RSV, Professor Dr. Manfred Donike, gewidmet. „Rund um Düren“ ist Deutschlands ältester Radsport-Klassiker. Es ist das größte Amateur-Radsport-Event in Nordrhein-Westfalen und findet diesmal am internationalen Radsportrenntag statt.



## Es geht wieder rund um Düren

Ab 9.30 Uhr gehen die ersten Sportler auf die Strecke. Seit einigen Jahren ist die Hauptstraße in Kreuzau Start und Zielpunkt, wo die Männer C und die A/B-Klasse um den Großen Preis der Firma Reprotec den Tag beginnen. Um den Großen Preis der Sparkasse Düren, die seit vielen Jahren das Radrennen als Hauptsponsor unterstützt, wird gleich zweimal in die Pedale getreten. Die Junioren U19, im Rahmen der Lila Müller Radbundesliga, Start 9.50 Uhr, und die Bundesliga Männer U23, die Männer Elite KPT sowie die Klassen KT A/B/C, Start 13.15 Uhr, kämpfen um die Sparkassen-Pokale. Schon um 10.10 Uhr gehen die Schüler U13 und

U15 im NRW-Cup um den Preis der Firma Elektro Küpper auf die Runde. Die Jugend U17 und Senioren nehmen die Strecke ab 13.30 unter die Räder. Ortsrunden innerhalb des Rurtals bei Kreuzau der Klassen A/B/C um den Dorny-Cup des Autohaus Rolf Horn gib es ab 13.45 Uhr. Rund 680 Radrenner haben bislang für dieses Ereignis ihre Teilnahme angemeldet. Ab Kreuzau geht es zunächst südwärts nach Untermaubach, um über den Weißen Berg zur K27 zu gelangen. Die Strecke führt nach Kufferath, Gey, Kleinhau, Bergstein, Schmidt, über die Panoramastraße nach Vossenack und zurück

nach Kleinhau. Die Eifelrunde wird je nach Klasse mehrmals gefahren. Die Verlegung des Dreh- und Angelpunktes von Düren nach Kreuzau hatte sich für die Veranstalter als positiv herausgestellt. Nicht zufrieden

sind damit die Kreuzauer Einzelhändler, die das Radrennen in den vergangenen Jahren nutzten, um die Geschäfte zu öffnen. Doch jetzt bleiben die Geschäfte zu.

Mehr zum Radrennen: [www.rsv-dueren.de](http://www.rsv-dueren.de)



ROUND TEN  
ETERNAL FLEXITAL® EYEWEAR

de la faye  
Augenoptik  
Uhren  
Schmuck

Markt 18 • Düren • t.: 02421 / 1 63 93

[www.juwelier-delachaye.de](http://www.juwelier-delachaye.de)

Insgesamt 162 Auszubildende und damit mehr als elf Prozent aller 1 438 Kandidaten im Kammerbezirk Aachen haben ihre Prüfung im Winter 2017/2018 mit der Note 1 abgeschlossen. Die Industrie- und Handelskammer (IHK) Aachen ehrte 51 aus dem Kreis Düren stammende Absolventen für ihre besondere Leistung während einer Feierstunde im Berufskolleg Kaufmännische Schulen. 27 der „sehr Guten“ kommen aus kaufmännischen und 24 aus gewerblich-technischen Berufen. „Eine betriebliche Ausbildung bietet hervorragende Chancen – das müssen wir

vor allem Schülern noch deutlicher aufzeigen“, betonte IHK-Vizepräsidentin Gisela Kohl-Vogel. „Dabei leisten die mittlerweile gut 150 ‚Ausbildungsbotschafter‘ aus den Unternehmen unserer Region wertvolle Arbeit. Wir appellieren deshalb an die Politik, dieses wichtige Projekt unbedingt weiter zu unterstützen.“ Die neue NRW-Landesregierung hatte angekündigt, die Förderung der Initiative zum Ende des Jahres auslaufen zu lassen. Im Zuge des überregionalen IHK-Projekts gehen junge Auszubildende in Schulklassen und berichten dort über ihre Erfahrungen. Abschließend

Die 2018er Auflage der Freizeitbroschüre „Zeitvertreib“ bietet erneut viele Ausflugstipps vom westlichsten Punkt Deutschlands im Norden des Kreises Heinsberg bis in den Eifel-Nationalpark. Die durchgängig vierfarbige Broschüre ist überall kostenlos erhältlich.

stimmen: Ein Terminkalender weist auf besondere Veranstaltungen im Laufe des Jahres 2018 hin. Vorstellungen von Rad- und Wanderrouten, von Freizeiteinrichtungen, von Parks und Seen steigern den Nutzwert der Broschüre für alle, die die Region an freien Tagen erkunden wollen. Die Museen der Region sind mit einer Kurzvorstellung, ihren Kontaktdaten und Öffnungszeiten erfasst. Radler, Wanderer, Kartfahrer, Kanuten – für alle ist etwas dabei. In der Region ist der Zeitvertreib die einzige Broschüre, die in dieser Form über die Vielfalt der Freizeitangebote informiert und dazu animiert, seine freie Zeit in einer oder mehreren der vorgestellten Einrichtungen zu verbringen.

Aufgrund der Nachfrage blieb die Auflage bei 30 000 Stück, erklärte Dr. Norbert Dreßen, als er die neue Auflage gemeinsam mit Landrat Wolfgang Spelthahn vorstellte. „Der ‚Zeitvertreib‘ ist eine Bereicherung für die Region und wird von Einheimischen wie von Gästen geschätzt“, würdigte der Landrat das Engagement Dr. Dreßens. Die Voraussetzungen dafür



dankte Kohl-Vogel allen Auszubildern, Prüfern und Lehrern der Berufsschulen: „Ohne diesen Einsatz könnten wir keine Top-Absolventen würdigen.“ Im Vergleich zur Winterprüfung des Vorjahres

hat die Zahl der Absolventen im gesamten Kammerbezirk Aachen um 90 abgenommen, die Zahl der „sehr Guten“ jedoch um 41 zugelegt. Im Kreis Düren sind es 25 mehr Top-Azubis als im Vorjahr.

Im Zülpicher Seepark, dem ehemaligen Gelände der Landesgartenschau, trifft der Frühling auf betagte Automobile. Nachdem grandiosen Erfolg des letzten Jahres, als die „Garden Classics - Gärten, Oldtimer und Genuss“ erstmals stattgefunden hatten, hat sich die Parkleitung zu einer Neuauflage entschlossen. Über 200 edle Karossen aus der Vorkriegszeit und besonders aus den Jahren des Wirtschaftswunders waren 2017 aufgefahren und zogen so viele Besucher in den Park, dass die Veranstaltung zu den am besten besuchten des ganzen Jahres zählte.

polierten Fahrzeuge das Seepark-Gelände, laden zur gemütlichen Besichtigung ein und schaffen, flankiert von der überregional einmaligen Mustergartenausstellung, ein ganz besonderes Ambiente.

Die Fahrer der Oldtimer haben die Möglichkeit auf ein tolles Picknick und dürfen am „Zweiten Garden Classics Cup“ mit Fahrprüfungen in drei Disziplinen teilnehmen.

Am Sonntag, 13. Mai, ist das Treffen der Oldtimer in diesem Jahr angesetzt. Von 12 Uhr bis 18 Uhr bereichern die dann sicherlich auf Hochglanz

Die Mustergartenausstellung ist Teil des neuen LEADER-Projektes „Rheinisches Zentrum für Gartenkultur“.

Für die Oldtimerbesitzer ist eine Anmeldung zu den „Garden Classics“ bei Fabian Hoss, Tel.: 0 24 52/5 23 21 oder per eMail: fhoss@stadt-Zülpich.de möglich.



Der StreetScooter rollt bald nicht nur in Düren vom Band, sondern ab jetzt auch durch die Stadt. Nachdem Ende 2017 entschieden wurde, Düren zum zweiten Produktionsstandort des StreetScooters zu machen, haben die Stadtwerke das innovative Elektrofahrzeug der Deutschen Post beschafft und stellen es im Rahmen eines Sponsoringvertrags der Stadt Düren als Botenfahrzeug zur Verfügung.

Im Oktober 2017 verkündeten Neapco Europe GmbH und die Deutsche Post eine weitreichende Kooperation, nach der auf dem Neapco-Betriebsgelände eine Fertigungsstraße entstehen wird, an der bis zu 265 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter künftig den StreetScooter montieren werden. Noch bevor die Produktion im späten Frühjahr eröffnet werden soll, nimmt die Stadt Düren nun – gesponsert durch die Stadtwerke Düren GmbH – den



ersten StreetScooter in Düren in Betrieb.

Das Elektrofahrzeug wurde eigens von der Post als Post- und Lieferfahrzeug konfiguriert und wird in Düren in eben diesem Bereich eingesetzt: als Boten- und Poststellenfahrzeug des Hauptamtes der Stadtverwaltung. „Die Stadt als Nutzerin und die Stadtwerke Düren GmbH als Sponsoringgeberin setzen damit ein eindeutiges Zeichen in Richtung Elektromobilität. Dieses Fahrzeug ist ein erster Schritt in Richtung Elektrifizierung der kommunalen Fahrzeugflotte,

da, wo es sinnvoll ist“, sagt Bürgermeister Paul Larue.

Michael Eisentraut, Prokurist der StreetScooter GmbH, zeigt sich zufrieden: „Wir freuen uns, dass die Stadt Düren auf den StreetScooter setzt. Gerade unser Absatz in den kommunalen Markt wächst derzeit sehr stark. In Zukunft erwarten wir, dass die Nachfrage nochmals deutlich ansteigen wird, weil mit der neuen Landesförderung nur noch rund 60 Prozent des Preises aufzubringen sind und damit das Fahrzeug auch in der Anschaffung günstiger sein wird, als konventionelle

Verbrenner.“

Eine Work Box mit einem Nutzvolumen von 4,3 Kubikmeter ermöglicht eine Gesamtzuladung von 740 kg. Die Höchstgeschwindigkeit beträgt 85 km/h und das Fahrzeug hat eine Reichweite von 118 km.

„Der StreetScooter für die Stadt Düren ist ein weiterer Baustein unserer Unternehmensphilosophie, die Energiewende vor Ort voranzutreiben“, erklärt SWD-Geschäftsführer Heinrich Klocke. Durch den Einsatz des E-Transporters wird die Stadt künftig rund 1,6 Tonnen CO<sub>2</sub> im Jahr einsparen.

„Man muss sehen, wofür man sich einsetzt.“ Diesem Motto folgend hat Patricia Peill ihre Landtagskolleginnen und -kollegen aus den Ausschüssen Wirtschaft, Umwelt und Bergbau zu einer Indeland-Tour eingeladen. Das, was den Indeland-Bewohnern alltäglich erscheint und doch für Nicht-Ortskundige überraschend und besonders ist, hat sie gezeigt: vom Blick zur Sophienhöhe bis in den Tagebau hinein, die Umwege, die durch die Tagebaulöcher in Kauf genommen werden müssen, umgesiedelte Dörfer, aber auch Neubauten und Arbeitsplätze. Die Tour startete in Jülich und führte

von dort nach Schophoven zum Aussichtspunkt mit Blick in den Tagebau Inden. Hier war für die Teilnehmer auffällig, wie nah man den gigantischen Baggern und Abbauflächen kommt und wie schmal der Korridor zwischen dem Tagebau Hambach und Inden ist. Mit fachkompetenter Unterstützung von Jens Bröker, Geschäftsführer der Indeland GmbH, und etwas Phantasie wurde die Vision des zukünftigen Sees in der Nachfolgelandschaft und auch die Zukunftschancen, die damit verbunden sind, vorstellbar. Ergänzend stellte Klaus Dosch die nachhaltige, ressourcenschonende

Bauweise der Faktor X-Häuser des Indener Seenviertels vor. Was in der Wissens- und Technologieregion zwischen den Forschungseinrichtungen in Aachen und Jülich sowie den lokalen Akteuren in der Wirtschaft schon heute

sichtbar geleistet wird, erfuhren im Wortsinn die politischen Vertreter auf der ATC Teststrecke in Aldenhoven. Mit dem Bus ging es in die Steilkurve und zu einer Testkreuzung für autonomes Fahren.



	<p><b>Fenster</b> <b>Rollläden</b> <b>Haustüren</b></p>	
<p><b>Markisen</b> <b>Vordächer</b> <b>Garagentore</b></p>		<p><b>Haustechnik</b> <b>Sonnenschutz</b> <b>Einbruchschutz</b></p>
<p>Merzenich · Morschenicher Str. 42 Tel. 02421/93580 · <a href="http://www.hasberg.de">www.hasberg.de</a></p>		



# An der Mauer auf der Lauer

Von seinem Arbeitsplatz aus hat Dr. Achim Jaeger das Bauwerk seiner Begierde fast täglich im Blick. Die Dürener Stadtmauer, oder besser das, was die Zeit und den Krieg überdauert hat, ist seit rund anderthalb Jahrzehnten im Fokus des Pädagogen. Akribisch hat er in dieser Zeit fast Stein für Stein die Mauerreste in Augenschein genommen. Trotzdem „liegt“ er weiterhin auf der Lauer, um dem Gemäuer immer neue Geheimnisse und somit Fakten der Dürener Stadtgeschichte zu entlocken.

Das was er bislang erforscht hat, was seine Schüler entdeckten und was in den einschlägigen Archiven über die Dürener Stadtmauer schlummert, das hat Dr. Achim Jaeger jetzt in dem Buch „Rund um die Dürener Stadtmauer in Wort und Bild“ in sechsjähriger Arbeit zusammengefasst. Für ihn kein abschließendes Werk zu dem gigantischen Bauwerk aus dem 13. Jahrhundert, sondern mehr der „Status quo“. Dr. Jaeger erhofft sich, dass durch das Buch möglicherweise weitere Fakten zur Geschichte der Mauer hochgespült werden.

Das größte erhaltene Mauerfragment der Stadtmauer befindet sich auf dem Gelände des Stiftischen Gymnasiums am Altenteich. Bemerkenswert an dieser Ruine: Dem westlich des Klassentrakts liegenden



Mauerteil ist noch ein Graben vorgelagert, wie es einst rund um die Mauer von den alten Dürener erbaut wurde. Diese Erbauung aus Buntsandsteinquadern fand circa ab dem Jahr 1212 statt und dauerte wohl eine ganze Weile, bis sich die Stadt in ihrem Schutz „ducken“ und sicher fühlen konnte. Der Ring der Stadtmauer war rund drei Kilometer lang und wurde von fünf Stadttoren durchbrochen: das Wirteltor, das Philippstor, das Obertor, das Kölntor und das Holztor.

2004 bewarb sich Dr. Achim Jaeger, der in seinem Studium das Mittelalter als Schwerpunkt hatte, am Stift. Er erinnert sich noch heute an den Gedanken, als er aus dem Fenster die Mauer erblickte: „Das ist aber etwas Feines...“

Seitdem unterrichtet er Deutsch und Geschichte. Sein Interesse für die Stadtmauer mündete schließlich in der

Fotos im Uhrzeigersinn von oben links: Dr. Achim Jaeger an der Stadtmauer; der aktuelle Buchtitel; die Stadtmauerpartie am Dicken Turm; noch sichtbare Spur der Grabenanlage hinter dem Stiftischen Gymnasium; Postkarte aus der Serie „Alt Düren“ (Nr. 15), das jüngere Kölntor, Feldseite; „Henge de Muer“, Abbrucharbeiten in der Wallstraße. Fotos: Robert Ophoven, Stadt- und Kreisarchiv Düren, Achim Jaeger

## DÜRENER STADTMAUER

„Stadtmauer AG“, in der sich inzwischen hunderte Schülerinnen und Schüler engagierten und immer wieder mit Auszeichnungen belohnt wurden.

Der Arbeit dieser AG's widmet der Autor in seinem Buch ebenso ein Kapitel wie der Zerstörung der Stadt im Jahr 1543 oder die Darstellung der Stadt auf dem Plan von Wenzel Hollar von 1634.

Im Anschluss wirft Jaeger die Frage auf, was eine Stadt überhaupt ausmacht.

Die künstlerische Sicht auf die Stadt Düren oder ihre Darstellung als Modell werden ebenso in den Blick genommen wie die Geschichte der Stadtmauer mit ihren Toren und Türmen, die im Laufe der Zeit aus den verschiedensten Gründen eingerissen wurden. Eingefügt hat Dr. Jaeger ebenfalls die Rede des Dürener Schriftstellers Michael Lenz zum 100jährigen Bestehen des Leopold Hoesch Museums. Diese ist bislang noch nicht veröffentlicht worden.



Das Buch erscheint am 18. April. Abends um 19 Uhr findet dazu im Stadtmuseum, Arnoldsweller Str. 38, eine öffentliche Buchvorstellung mit einführendem Vortrag statt.

Gefördert wurde die Arbeit vom Verein der Freunde und Förderer des Stiftischen Gymnasiums, der F. Victor Rolff-Stiftung und der Kultur- und Naturstiftung der Sparkasse Düren.

Für Unterstützung des Projekts dankt Jaeger dem Stadt-

und Kreisarchiv Düren, dem Stadtmuseum Düren, der Unteren Denkmalbehörde der Stadt Düren sowie dem Leopold-Hoesch-Museum & Papiermuseum Düren.

„Rund um die Dürener Stadtmauer“, 580 Seiten, durchgehend farbig, fester Einband, Format 24 x 22 Zentimeter, Verlag Hahne & Schloemer, Düren, ISBN 978-3-942513-30-2, Ladenpreis: 29,50 €.



Der Münchener Finanzen Verlag, der das Finanzmagazin Euro am Sonntag herausgibt, hat im Rahmen eines Festaktes an der Bayerischen Börse München zusammen mit dem Wirtschaftsprüfer Rödl &

nahmen Birgit Müller und Dirk Beu, für das Private Banking der Sparkasse Düren, den „Transparenten Bullen“ entgegen.

„Transparenz gehört zu den Werten, die wir im

## Ausgezeichnete Transparenz

Partner die Vermögensverwaltung der Sparkasse Düren mit dem „Transparenten Bullen“ ausgezeichnet. Die Wirtschaftskanzlei Rödl & Partner verlieh zudem der Vermögensverwaltung der Sparkasse Düren das Transparenzsiegel „R&P VV Ausweis“. Mit dieser Auszeichnung belegt die Sparkasse die erfolgreiche und kundenfreundliche, offene Arbeit ihres Vermögensmanagements. Bei der offiziellen Preisverleihung in der Bayerischen Börse in München

Private Banking für entscheidend halten, um das Vertrauen unserer Kunden zu gewinnen“, erklärt Dr. Gregor Broschinski, Vorstand der Sparkasse Düren und für das Private Banking verantwortlich.

„Aus diesem Grund haben wir uns der Transparenzinitiative von Rödl & Partner angeschlossen und legen unsere Ergebnisse in der Vermögensverwaltung offen.“ Insgesamt durchleuchtete die Wirtschaftskanzlei



Birgit Müller und Dirk Beu (2., 3. v.l.) nahmen stellvertretend für die Sparkasse Düren die Auszeichnung entgegen. Alexander Etterer, Rödl und Partner (i.), und Frank-B. Werner, Finanzen-Verlag (r.), gratulierten zur ausgezeichneten Transparenz.

Rödl & Partner die Arbeit von 21 Vermögensverwaltern, welche dafür den R&P VV Ausweis erhalten. Dieses Transparenzsiegel soll sich als Qualitätsstandard in diesem Bereich etablieren und einen objektiven und neutralen Nachweis über die qualitative Kunden-Kommunikation der geprüften Vermögensverwaltungen bieten. Im Rahmen dieses Quali-

tätssicherungsverfahrens bewerten die Prüfer unter anderem, wie verständlich, zuverlässig und vergleichbar Vermögensverwaltungen über ihre Leistungen informieren. Das Transparenzsiegel R&P VV Ausweis erleichtert Kunden die Beurteilung der Leistung von Vermögensverwaltungen und ermöglicht besser begründete Anlagentscheidungen.



*Machen Sie Ihre Räume zum Naberholungsgebiet!*

**Peter P. Jaeger**  
Maler- und Lackiermeister



- ✓ Kompetente Beratung
- ✓ Einzigartige Konzepte
- ✓ Professionelle Ausführung

Wilhem-Böhmer-Straße 24  
52372 Kreuzau  
Tel.: 02422 - 95 98 823

[www.jaeger-wandkultur.de](http://www.jaeger-wandkultur.de)



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14



15

**Gegen Kinderarmut in Düren**

**Wir engagieren uns!**

**DR. MICHAEL MAURER**

RECHTSANWALT UND VEREIDIGTER BUCHPRÜFER  
FACHANWALT FÜR ARBEITSRECHT FACHANWALT FÜR MEDIZINRECHT

---

AM LANGEN GRABEN 3 · 52353 DÜREN

POSTFACH 10 1448 · 52314 DÜREN  
TEL.: 02421/9 43 10 · E-MAIL.: ZENTRALE@MM-RECHT.DE

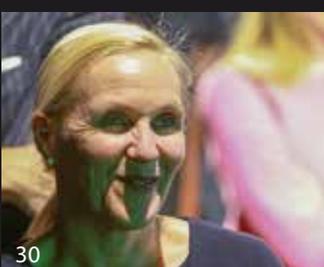
Gewerbegebiet Im Großen Tal / Bürohaus Rouette Eßer GmbH  
Parkplätze vor dem Haus

*Unser Service*

- ✓ FAHRZEUGAUFBEREITUNG
- ✓ LACKPOLITUR
- ✓ NANO-LACK VERSIEGELUNG
- ✓ SITZREINIGUNG
- ✓ DELLENENTFERNUNG
- ✓ TROCKENEISREINIGUNG
- ✓ OLDTIMERAUFBEREITUNG

**Dürener AUTOWASCHCENTER**

Am Langen Graben 29  
52353 Düren  
Tel. 02421/406 89 58  
[www.duerener-autowaschcenter.de](http://www.duerener-autowaschcenter.de)



Eine Schiffstaufe gibt es nicht alle Tage auf dem Festland. Entsprechend viele Gäste begrüßten die Eigner der St. Nikolaus, Waltraud (1) und Franz-Josef Heuken (2), die sich in Einruhr zur Taufe und anschließender Jungfernfahrt auf dem Obersee eingefunden hatten. Zuvor gab Pfarrer Michael Stoffels (3) allerdings noch den kirchlichen Segen.

Sichtlich zufrieden zeigten sich Kapitän-Urgestein Herbert Harth (4) und die Chefs der Mondorfer Lux-Werft, wo das neue Schiff auf Kiel gelegt worden war, Elmar Miebach-Oedekoven (5) und sein Bruder Dr. Rainer Miebach (6). Eifel-Troubadour Günter Hochgürtel (7) sorgte in der Kajüte für Stimmung und die Dixi-Band „Muckefuck“ (8) auf dem Sonnendeck. An Bord gesehen wurden ferner Bernadette Esser mit Mats (9), Pamela Bosem (10), Rosi Blak (11) und Susanne Metz, Rainer Keischgens und Robert Steegmans (12) vom Wasserverband

Eifel-Rur, der dafür sorgt, dass die St. Nikolaus immer eine Handbreit Wasser unter dem Kiel hat.

Claudia Kallscheuer (13), der im vergangenen Jahr der Kunstpreis des Kreises Düren zugesprochen wurde, stellt derzeit ihre Arbeiten im Leopold-Hoesch-Museum aus. Bei der Vernissage wurden gesehen: Professor Walter Dohmen (14), Bürgermeister Paul Larue (15), Andreas Herrmann (16), Isabel Gehm (17), Monika Frings-Hein (18), Ewa Tillessen (19), Verena Schloemer (20) und Ortwin Bruscher (21).

Im MINI Autohaus Rolf Horn empfing Hauptsponsor Dirk Horn (22) das Radrenn-MINI-Team Düren. Der Präsentation wohnten Michael Gottschalk (23), Sven Rehbein (24), Hein Stüttgen (25), Manfred Donike (26), Anne Rehbein (27), Melanie Cohnen mit Matteo (28), Katrin Messen (29), Waltraud Horn (30) und Peter Borsdorff (31) bei.

GERMAN DESIGN AWARD 2018

ELEGANCE 24/7

COEUR DE LION  
HANDMADE IN GERMANY

Leonhard Wolff  
SEIT 1858

INH. GUSTE HUTMACHER-WEISER | ZEHNTHOFSTRASSE 14 | DÜREN | TEL: 02421 154 29  
WWW.JUWELIER-WOLFF.DE

**Impressum: DÜRENER Illustrierte - Magazin für Düren, Jülich und Regio Rur ISSN 1860-6040**

**Herausgeber:** Rudi Böhmer, Saint-Hubert-Straße 12, 52355 Düren, Postfach 6204, 52333 Düren, tel: 02421 / 2095295 fax: 02421 / 502657

**eMail:** redaktion@duerener.info **www.duerener.info**

**Redaktion:** Rudi Böhmer (verantwortlich), Redaktionsbüro Schenk + Schenk, Jülich, Gudrun Klinkhammer, Eifel

**Fotos dieser Ausgabe:** Rudi Böhmer / Ben Böhmer / Schenk + Schenk / Gudrun Klinkhammer / Kaya Erdem / Helmut Göddertz / Margret Hanuschkin / BMW / Peugeot / Volkswagen / Fiat / Toyota / Andreas Herrmann / Fotolia: Denis - vgstudio / Assmann-Architekten / Kreis- und Stadtarchiv Düren / Christian Brecheis/Electrola / Sandra Ludwig / Reset Production / ATC

**Anzeigen:** Es gilt die Anzeigenpreisliste 1/2018. Anzeigenkontakt: Theo-Josef Salentin, 0 160 / 94806602 anzeigen@duerener.info

**Mediadaten:** www.duerener.info oder www.ich-wer.be **DÜRENER Illustrierte** erscheint im Eigenverlag.

Auflage: 20000 Exemplare. Druck: grenzecho, Eupen. Nächste Ausgabe: 11. Mai 2018. - Für unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird keine Haftung übernommen. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung - das hat auch für von der DÜRENER Illustrierten gestalteten Anzeigen Gültigkeit.

Emirat Inselstaat i. d. Karibik		Missgeschick chin. Familienname	6	hat der Kreis Börde am Auto		poln. Stadt nicht dran		weichen von der Norm ab Linien gleicher Temperatur		Grabgefäß
	5			Ren in Amerika gibt Milch						8
Weiler zw. DN und Kreuzau der Reihe nach					Markt nächtlicher Gottesdienst					
						Schnaps Gerstenkorn				
Vokal Viele Autos hinter- einander		Partner Gegenteil v. kausal								
				birgt Schätze Lebensbund						... und das
7. gr. Buchstabe	größte gr. Insel PC-Eingabe- gerät						Spieler- position b. Football Pronomen			4
		Seemanns- lohn Gesunden						1	Vokal Fertig	
Sinnesorgan Feuerstelle			9	fördert Flüssiges Fest						
		Fabelwesen Pfeiler, Grenzstein					Program- miersprache v. Apple Vorname vom Löffelbieger			
Tragen Senner auf dem Rücken Transport- hilfsmittel			3		Eifelfluß Personal- pronomen					Zuggattung
						11	selten hat Essen am Auto			
Teigware		Kategorie für Hotelzimmer ...nicht ich								
	2	7								
germ. Schrift- zeichen			12							

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----

Ermitteln Sie die Lösung und senden Sie diese bis zum 5. April 2018 an:

**Dürener Illustrierte, Postfach 6204, 52333 Düren,**

oder Sie senden das Lösungswort per E-Mail (bitte die postalische Adresse nicht vergessen) an:

**raetsel@duerener.info**

Unter den richtigen Einsendungen



verlosen wir dreimal zwei Eintrittskarten zum Konzert von Vanessa Mai, das am 4. Mai, 20 Uhr, in der Arena Kreis Düren stattfindet. .

Das Lösungswort in der Ausgabe 3/18 lautete „Scho-koeier“. Je zwei Eintrittskarten für einen Besuch der „British Flair“, die von 20. bis 22. April im Park von Schloss Merode stattfindet, gehen an Petra Jacobs aus Euskirchen, Eva-Maria

Vorwerk-Kurtz aus Düren, Yvonne Blom aus Langerwe-

he, Eugen Nieveler aus Jülich und Hanns-Georg Kleinlosen aus Kreuzau  
Herzlichen Glückwunsch

Lösung aus #3/2018

	E			A	A	S						
M	I	C	K	N	A	S	D	A	Q			
	C	O	L	A		A	B	G	A	S		
C	H	E	M	I	E		E	S	R	A		
	E		C	R	E	S	C		T			
G	L	A	S		I	S	T		F			
		S	A	U	C	E		U	F	O		
B	E	A		A	H	L	E	N		P		
	B		B	E		E	L	I	T	E		
D	E	A	A			I	F		A	L		
	S	C	H	A	F		E	Z	B			
A	B	E	N	D	E	N		D	A	X		
	A	H	E	L	S		I	N	K	I		
	C	O	O	L								
H	F	N										

**COUPON**



**IM ABONNEMENT**

Sie wollen keine Ausgabe der DÜRENER Illustrierten verpassen? Das stellen wir sicher! Bei Zahlung der Portokosten senden wir Ihnen die nächsten zwölf Ausgaben sofort nach dem Erscheinen zu. Füllen Sie unten stehenden Coupon aus, schneiden Sie ihn aus, stecken ihn zusammen mit zwölf Briefmarken à 1,45 Euro in einen Umschlag und senden Sie das Ganze an: **DÜRENER, Postfach 6204, 52333 Düren.**

Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen! Diesem Brief liegen zwölf Marken zu 1,45 Euro bei. Senden Sie die nächsten zehn Ausgaben DÜRENER bitte an:

Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_



Freude am Fahren



# DÜREN STEHT IHNEN OFFEN.

**BMW DIESEL MIT MEHRSTUFIGER ABGASREINIGUNG  
UND DIESEL-RÜCKNAHMEVERSPRECHEN\*.**

## Wir sind überzeugt von unseren Dieselmotoren.

Viele Kunden sind aufgrund der aktuellen Diskussion rund um das Thema Diesel verunsichert. Mit einem BMW Diesel aus der aktuellen Modellpalette können Sie beruhigt sein: Dank eines mehrstufigen Abgasreinigungssystems sind diese Modelle heute schon sehr emissionsarm\*\*. Von unseren Dieselmotoren sind wir so überzeugt, dass wir Ihnen das BMW Diesel-Rücknahmeversprechen\* geben.

## Mehr Know-how. Weniger Emissionen.

Schon früh hat die BMW Group auf ein mehrstufiges Abgasreinigungssystem gesetzt, das bereits seit Jahren modellbezogen eingesetzt wird. Es basiert auf der Emissionsreduzierung im Motor, einem NSC-Speicherkatalysator sowie einem SCR-Katalysator mit AdBlue®-Einspritzung. Seit März 2018 ist dieses hocheffiziente System in nahezu allen neuen BMW Dieselmodellen erhältlich.

## Autohaus Rolf Horn GmbH

Bahnstraße 13-15  
52355 **Düren**  
Tel. 02421 968-000  
www.rolfhorn.de

Rudolf-Diesel-Str. 5  
52428 **Jülich**  
Tel. 02461 9357-0

## Unser BMW Diesel-Rücknahmeversprechen\*. Für den Fall der Fälle.

Sollten während der vertraglichen Leasingzeit Fahrverbote in Ihrem Lebensumfeld eingeführt werden, die wider Erwarten Ihr Fahrzeug betreffen, können Sie als Kunde\*\*\* eines geleasteten BMW Diesel beruhigt sein. Für BMW Neu- und Vorführfahrzeuge greift in diesem Fall das BMW Diesel-Rücknahmeversprechen\*.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem BMW Partner oder auf [bmw.de/diesel-ruecknahmeversprechen](http://bmw.de/diesel-ruecknahmeversprechen)



\*Das BMW Diesel-Rücknahmeversprechen gilt, wenn die folgenden Voraussetzungen kumulativ erfüllt sind: Eine Körperschaft des öffentlichen Rechts ordnet nach der Grundsatzentscheidung des Bundesverwaltungsgerichts vom 27.02.2018 ein Fahrverbot ausschließlich für Dieselfahrzeuge zum Zwecke der Luftreinhaltung innerhalb einer Gemeinde im deutschen Bundesgebiet an. Das Fahrverbot tritt während der Laufzeit des Leasingvertrages in einer Gemeinde in einem Radius von 100 Kilometern um den melderechtlichen Erstwohnsitz oder die Arbeitsstätte des Leasingnehmers in Kraft und das vertragsgegenständliche Fahrzeug ist von dem Fahrverbot betroffen. Der Leasingnehmer schließt einen mit dem bisherigen Leasingvertrag vergleichbaren Anschlussvertrag über ein Fahrzeug der Marke BMW oder MINI bei der BMW Bank GmbH, Heidemannstraße 164, 80939 München ab. Als Fahrverbot gilt, wenn einmalig an einem Wochentag (Werktag, Sonn- und Feiertag) die Einfahrt in ein Gebiet untersagt wird. Als ein vergleichbarer Anschlussvertrag gilt ein Leasingvertrag, der im Vergleich zum bisherigen Leasingvertrag einen maximal um 15 % geringeren Fahrzeug-Grundpreis vorsieht, oder ein Finanzierungsvertrag, der den gleichen oder einen höheren Fahrzeug-Kaufpreis im Vergleich zum Fahrzeug-Grundpreis des bisherigen Leasingvertrages vorsieht. Dieses Angebot ist innerhalb des Aktionszeitraumes vom 15.03.2018 bis 30.06.2018 bei Neufahrzeugen und Vorführwagen der Marke BMW verfügbar. Die Konditionen des Anschlussvertrages (Leasingentgelt, Laufzeit, Laufleistung des Leasingfahrzeuges etc.) richten sich nach dem durch Leasing oder Finanzierung zu finanzierenden Fahrzeug sowie nach den zum Zeitpunkt des Abschlusses des Anschlussvertrages bei der BMW Bank GmbH, Heidemannstraße 164, 80939 München für derartige Leasing- und Finanzierungsverträge allgemein gültigen Konditionen und Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Für weitere Bedingungen und Informationen zum BMW Diesel-Rücknahmeversprechen besuchen Sie bitte [www.bmw.de/diesel-ruecknahmeversprechen](http://www.bmw.de/diesel-ruecknahmeversprechen) oder fragen Sie Ihren BMW Partner.

\*\*Dank des geringen NOx-Ausstoßes sicherte sich BMW den ersten Platz beim Eco-Test. (ADAC-Pressmeldung vom 20.08.2017 sowie [https://www.adac.de/infotestrat/tests/eco-test/hersteller\\_vergleich\\_NOx\\_emissionen/default.aspx](https://www.adac.de/infotestrat/tests/eco-test/hersteller_vergleich_NOx_emissionen/default.aspx)) „auto motor und sport“ ermittelte für die neue BMW 520d Limousine auf einer 275 Kilometer langen Testrunde ausgezeichnete Stickoxidwerte im Realbetrieb: 28 mg/km NOx-Emission. Getestet wurde die BMW 520d Limousine mit 8-Gang Steptronic (Modelljahr 2017). (Quelle: ams, Ausgabe 17/2017 und 18/2017) Kraftstoffverbrauch BMW 520d Limousine mit 8-Gang Steptronic in l/100 km (innerorts/außerorts/kombiniert): 5,3/4,2/4,6; CO<sub>2</sub>-Emission in g/km (kombiniert): 121. Die Angaben zu Kraftstoffverbrauch und CO<sub>2</sub>-Emissionen wurden nach dem vorgeschriebenen Messverfahren VO (EU) 715/2007 in der jeweils geltenden Fassung ermittelt.

\*\*\*Das Angebot gilt für Kunden, die innerhalb des Aktionszeitraumes vom 15.03.2018 bis 30.06.2018 einen Leasingvertrag mit der BMW Bank GmbH, Heidemannstraße 164, 80939 München über einen Neuwagen oder Vorführwagen der Marke BMW abschließen.

Abbildung zeigt Sonderausstattungen.



# Entscheiden ist einfach.



[sparkasse-dueren.de](https://www.sparkasse-dueren.de)

*Folgen Sie uns!*



Weil die Sparkasse  
verantwortungsvoll mit  
einem Kredit helfen kann.

**Sparkassen-Autokredit.**

Wenn's um Geld geht



**Sparkasse  
Düren**